

# Uputstvo za radionicu Smart tahograf SE5000-8





## Važno

Tahograf Stoneridge SE5000-8 ima potpuno odobrenje tipa za upotrebu u Evropskoj uniji u skladu sa Uredbom (EU) 2016/799 od 18. marta 2016. i drugim povezanim zakonodavstvima.

Broj potvrde o odobrenju biće naveden na svim tahografima Stoneridge.

Tahograf ispunjava zahteve UNECE -ovog pravila br. 10, revizija 05, u pogledu elektromagnetne kompatibilnosti.

## Kartica radionice

Ako se kartica radionice izgubi, ukrade ili je neispravna, kontaktirajte odgovorni organ.

### Nopomena!

Karticu radionice ne sme da koristi neovlašćeno osoblje.

Nikada ne skladištite karticu radionice zajedno sa povezanim PIN kodom.

## Verzija tahografa

Smart tahograf SE5000-8. Type

Broj odobrenja tipa: e5 0002.

## Informacije na internetu

Dodatne informacije o Stoneridge digitalnom tahografu SE5000 i o Stoneridge Electronics Ltd možete pronaći na:

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Autorska prava

Ovo uputstvo se ne sme ponovo štampati, prevoditi ili na drugi način reprodukovati u celini ili delimično, bez pismene dozvole kompanije Stoneridge Electronics AB.

## Izmene

Stoneridge Electronics zadržava pravo da u bilo koje vreme izvrši izmene u dizajnu, opremi i tehničkim karakteristikama; tako da ne možete zasnivati bilo koju tužbu na podacima, ilustracijama ili opisima u ovom uputstvu.

## Sadržaj

<b>Važno</b> .....	<b>3</b>	Senzor kretanja.....	21
Kartica radionice.....	3	Kabl senzora.....	21
Verzija tahografa.....	3	DSRC.....	22
Inofrmacije na internetu.....	3	Električni priključak.....	22
Autorska prava.....	3	Povezivanje signala tahografa.....	22
Izmene.....	3	Montiranje tahografa.....	22
<b>Sadržaj</b> .....	<b>4</b>	Aktivacija i uparivanje senzora kretanja.....	23
<b>Uvod</b> .....	<b>6</b>	Procesi aktivacije i uparivanja.....	23
Popravke i prepravke.....	6	Greške pri aktivaciji ili uparivanju.....	24
Bezbednost rada.....	6	Programiranje parametara vezanih za vozilo.....	24
Uslovi, funkcije i oprema radionice.....	6	Kalibracija tahografa.....	24
<b>Pregled</b> .....	<b>7</b>	Provera podataka o kalibraciji.....	24
Senzor kretanja (1).....	7	Provera nezavisnog signala kretanja.....	24
"Smart" tahograf (2).....	7	Greška senzora kretanja (DTC).....	25
Ekran instrument table (3).....	7	DSRC provera.....	25
Kartica radionice ili kartica vozača (4).....	7	Plombiranje kompletnog sistema.....	25
DSRC (5).....	7	Instalaciona pločica.....	25
Umetnite karticu radionice.....	7	<b>Preuzimanje podataka</b> .....	<b>27</b>
Početna procedura.....	7	<b>Briga i održavanje</b> .....	<b>28</b>
Izvcite karticu radionice.....	8	Izbegavajte visoki napon.....	28
<b>Korisnički interfejs</b> .....	<b>9</b>	Briga o karticama.....	28
Podešavanja.....	9	Oštećena, izgubljena ili ukradena kartica.....	28
Jezici.....	9	Održavanje štampača.....	28
Dostupni jezici.....	9	Promenite rolnu papira.....	28
Promenite parametre.....	10	Ugrađeni test.....	30
Simboli.....	11	Ostali testovi.....	30
Kombinacije simbola.....	11	Otvaranje neispravnog ležišta kartice.....	31
<b>Ispisi</b> .....	<b>12</b>	<b>Pregled sistema tahografa</b> .....	<b>32</b>
Podaci o ispisima.....	12	Početna procedura.....	32
Primeri ispisa.....	12	<b>Popravka i stavljanje van upotrebe</b> .....	<b>34</b>
Dnevni ispis (kartica).....	13	Postupak stavljanja van upotrebe.....	34
Dnevni ispis (kartica), nastavak.....	13	Zamena tahografa.....	34
Dnevni ispis VU (vozila) (1/3).....	14	Garancija.....	34
Dnevni ispis VU (vozila) (2/3).....	14	<b>Kako izvaditi tahograf</b> .....	<b>35</b>
Dnevni ispis VU (vozila) (3/3).....	15	<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>36</b>
Događaji i greške (kartica).....	16	Tehnički parametri.....	36
Događaji i greške VU (vozilo).....	16	Kalibracija i preuzimanje prednjeg konektora.....	36
Detalji o događajima i greškama VU (vozilo).....	17	Priklučci sa zadnje strane.....	36
Tehnički podaci.....	18	<b>ADR Tahograf</b> .....	<b>38</b>
Prekoračenje brzine.....	19	Vozila za prevoz opasnih materija.....	38
Prekoračenje brzine, nastavak.....	19	Uočljive razlike.....	38
Istorija korišćenih kartica.....	20	ADR tahograf.....	38
<b>Instalacija</b> .....	<b>21</b>	Ugradnja ADR tahograf.....	38
Provera pre instalacije.....	21	<b>Prikaz poruka</b> .....	<b>39</b>
Ugradnja tahografa u vozilo.....	21	<b>Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema</b> .....	<b>47</b>
		Opšti događaji.....	47

---

Pokušaji kršenja bezbednosti vozila.....	48
Događaji povezani sa senzorom kretanja.....	49
Greška opreme.....	49
Greške kartice.....	50
Specifični događaji proizvođača i greške (pop-ups).....	50
Često postavljana pitanja.....	52

## Uvod

Ovo uputstvo je namenjeno osoblju radionice koje vrši instalaciju, održavanje, periodične preglede i popravke digitalnog tahografa SE5000. Ovo se uglavnom odnosi na kalibraciju.

Poznavanje načina rada tahografa je potrebno i u slučaju upravljanja vozilom opremljenim tahografom radi kalibracije ili ispitivanja.

Za informacije o vozaču pogledajte najnoviju verziju Uputstva za vozače i kompanije.

## Popravke i prepravke

### Napomena!

Kućište tahografa kutija se ne sme otvarati. Nije dozvoljeno neovlašćeno rukovanje ili izmene sistema tahografa.

Unauthorized personnel that modify this equipment may be committing a punishable offence, depending on the legislation in the country.

U slučaju bilo kakvog spoljnog oštećenja, radionica mora izvršiti pregled tahografa kako bi utvrdila da li je on i dalje usklađen sa bezbednosnim zahtevima ili ne. Ako tahograf ne prođe procenu ili je neispravan, mora se vratiti kompaniji Stoneridge Electronics, osim ako se sa kompanijom Stoneridge ne sklopi drugačiji dogovor.

## Bezbednost rada

### Opasnost od oštećenja!

Prelazni napon visokog nivoa može prouzrokovati trajno oštećenje elektronskih kola tahografa. Slično, kvar drugih električnih komponenti na vozilu, na primer regulatora alternatora, može dovesti do oštećenja tahografa koji je trajno povezan sa akumulatorom. Svako oštećenje tahografa na ovaj način će dovesti do poništenja garancije za tahograf.

Isključite električno napajanje tahografa ako:

- Vršite električno zavarivanje na vozilu.
- Predviđeno je produženo pokretanje.

## Funkcije radionice i potrebna oprema

Stoneridge tahograf može se koristiti u jednom od četiri načina rada:

- Operativno (kartica vozača ili kartica nije umetnuta)
- Kontrola (umetnuta kontrolna kartica)
- Kalibracija (umetnuta kartica radionice)
- Kompanija (umetnuta kartica kompanije)

Radionica za tahografe biće uključena u brojne različite funkcije povezane sa sistemima pametnih tahografa. Na primer, instalacija, aktiviranje, kalibracija i pregled.

Za obavljanje gore navedenih funkcija radionice potrebna je razna oprema. Kartica radionice je bitna za većinu izvedenih funkcija radionice. Zbog bezbednosnih implikacija pametnih tahografskih sistema, sve kartice radionice koriste PIN kod za potvrdu identiteta.

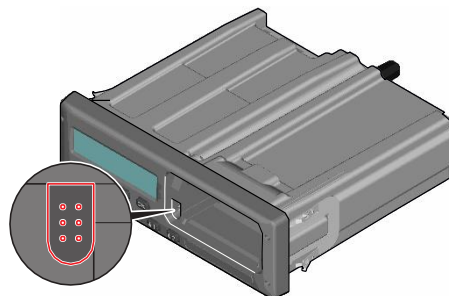
Kartica radionice je tahografska kartica koju izdaju vlasti države članice imenovanom osoblju proizvođača tahografa, monteru, proizvođaču vozila ili radionici, odobrenima od te države članice, koja identifikuje vlasnika kartice i omogućava testiranje, kalibraciju i aktiviranje tahografa, i/ili preuzimanje sa njih.

Sa potvrđenom karticom radionice moguće je ući u režim kalibracije tahografa. Takođe, neograničeno preuzimanje podataka celog sadržaja memorije podataka tahografa je moguće sa autentifikovanom/potvrđenom umetnuta karticom radionice. Radionica dobija kartice nakon prijave nadležnim organima.

Ostala potrebna oprema obuhvata odobrene metode i opremu za očitavanje i postavljanje podataka o kalibraciji i drugih parametara. Za programiranje tahografa sa podacima o kalibraciji i specifičnim parametrima tahografa biće potreban programer tahografa.

SE5000-8 može programirati određene parametre bez potrebe za kalibracionom opremom.

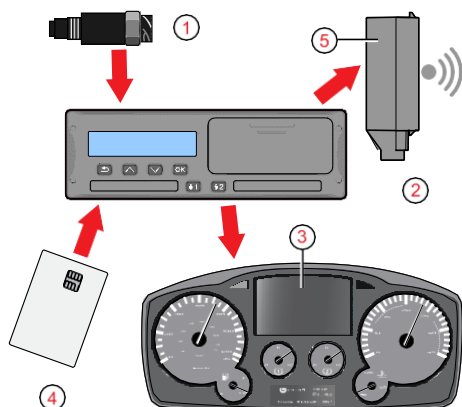
Iza kasete za papir nalazi se 6-pinski konektor za kalibraciju/preuzimanje. Odobrena oprema za kalibraciju/preuzimanje bi trebalo da bude tamo povezana po potrebi.



Moguće je programirati parametre i preko interfejsa CAN bus na zadnjoj strani tahografa.

## Pregled

Instalacija tahografa.



1. Šifrovani senzor kretanja
2. Pametni tahograf, sa integrisanim ekranom i štampačem
3. Ekran u instrument tabli vozila
4. Kartica
5. DSRC (Namenske komunikacije kratkog dometa)

### Senzor kretanja (1)

Koristi se da tahografu obezbedi impulse signala brzine iz menjača vozila. Da bi se obezbedio integritet signala senzora brzine, signal brzine se prenosi između senzora i tahografa u šifrovanom obliku. Šifriranje signala brzine obezbeđuje da svako ometanje signala bude otkriveno i snimljeno.

### ”Smart” tahograf (2)

Tahograf beleži i skladišti različite podatke:

- Podatke sa kartice radionice ili kartice vozača.
- Upozorenja i kvarove u vezi sa tahografom, vozačem, firmom i radionicom.
- Podatke o vozilu, o brojaču kilometara i detalje brzina.
- Oštećenja tahografa. Za više informacija o tahografu pogledajte Uputstvo za vozače i prevoznike.

### Ekran instrument table (3)

Ekran na instrument tabli može se koristiti za prikaz informacija prosleđenih sa tahografa, kao što su brzina (brzinomer) i pređena udaljenost (put i brojač kilometara).

### Kartica radionice i kartica vozača (4)

Kartica vozača se koristi za čuvanje podataka o vožnji koji se odnose na vlasnika kartice.

Zbog bezbednosti digitalnih tahografskih sistema, sve kartice radionice koriste PIN kod za proveru autentičnosti. Kartica radionice takođe može da skladišti podatke o vožnji i da se koristi za ulazak u režim rada kalibracije tahografa.

U režimu kalibracije, kartica radionice se dodatno koristi za skladištenje informacija o kalibraciji tahografa. Kartica radionice može da sadrži podatke za najmanje 88 i maksimalno 255 kalibracija, a kada je kartica puna, najstariji podaci će biti zamenjeni najnovijim. Ne zaboravite da redovno preuzimate podatke. Ovo će osigurati da se podaci o kalibraciji sačuvani na kartici ne izgube.

### Napomena!

Kartica radionice je lična i ne sme je koristiti niko drugi osim zakonitog vlasnika kartice.

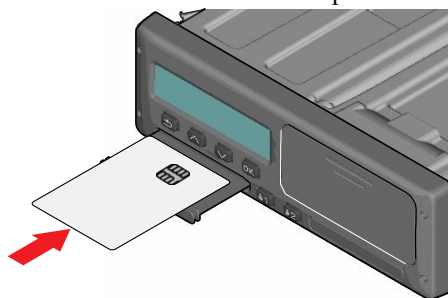
### DSRC (5)

DSRC je jedinica koja je odvojena od jedinice vozila i koristi se za izvođenje ciljanih provera na putu putem mikrotalasne komunikacione veze.

### Umetnite karticu radionice

Umetnite karticu radionice u levi ili desni otvor za kartice. Kartica radionice mora biti umetnuta u tahograf radi identifikacije radionice.

1. Pritisnite i držite dugme **1** za otvaranje ležišta za karticu vozača ili dugme **2** za otvaranje ležišta za kartice suvozača.
2. Umetnite karticu tako da čip bude okrenut nagore.



3. Zatvorite ležište pažljivo ga gurnuvši ka unutra. Tahograf sada obrađuje podatke sa kartice radionice.

### Početna procedura


Kada je valjana kartica radionice ispravno umetnuta, ime vlasnika kartice će se pojaviti ubrzo nakon toga (u primerima kartice korišćemo ime gospodina Stefana).

**1** Welcome  
Smith

Unesite PIN kod povezan sa karticom. PIN se može uneti pomoću tastera na tahografu ili Stoneridge Optimo2 radioničkog tableta.

## Pregled

U nastavku je objašnjeno kako uneti PIN kod pomoću dugmadi.

4. Pomoću dugmeta sa strelicom izaberite ispravnu cifru. Potvrdite sa **OK**. Po potrebi ponovite odabir i potvrdu.  
PIN kod može da sadrži od 4 do 8 znakova. Za povratak i promenu cifre koristite dugme **Back**. Kartica će biti izbačena ako u roku od 2 minute ne unesete PIN kod.
5. Odaberite simbol  da biste identifikovali kraj unetog PIN koda, a zatim potvrdite kod dugim pritiskom na dugme **OK**.

### Napomena!

Ako je unesen pogrešan PIN, prikazaće se poruka koja pokazuje koliko je pokušaja preostalo. Izvlačenje kartice nakon unosa pogrešnog PIN koda neće resetovati brojač unosa PIN kodova.

Kada unesete tačan PIN kod i potvrdite, poslednje izvlačenje kartice i lokalno vreme biće prikazani:

```
■→ Last withdraw
15:23 23/12 2018
```

Nakon nekoliko sekundi prva linija će se promeniti i prikazati lokalnu vremensku razliku u odnosu na UTC (u ovom slučaju+ 1 sat).

```
■→ UTC+01h00
07:53 24/12 2018
```

Ako je ubačena kartica nepoznata tahografu, potvrda vozača je potrebna za izvoz ličnih podataka.

```
OK to exp
pers. data?
```

Izaberite **YES** ili **NO** a onda **OK** za potvrdu.

Tada će se na ekranu pojaviti pitanje.

```
Rest until
now?
```

6. Izaberite **NO** a onda **OK** za potvrdu.

Then the display will ask.

```
Add manual
entries?
```

7. Izaberite **NO** a onda **OK** za potvrdu.
8. Izaberite i potvrdite svoju trenutnu lokaciju u zemlji. I pitanje:

```
Entries
printouts?
```

9. Izaberite **NO** a onda **OK** za potvrdu.

I pitanje:

```
Confirm
entries?
```

10. Izaberite **YES** a onda **OK** za potvrdu.

Sada će se prikazati sledeći ekran, a zatim i standardni ekran vozača.

```
Ready to
drive
```

### Izvućite karticu radionice

1. Pritisnite i držite dugme **1** za otvaranje ležišta za karticu vozača ili dugme **2** za otvaranje ležišta za kartice suvozača.
2. Izaberite i potvrdite svoju trenutnu lokaciju u zemlji.
3. Izvadite karticu radionice.
4. Zatvorite ležište pažljivo ga gurnuvši ka unutra.  
Ležište za karticu je zaključano kada (je):

- Vozilo u pokretu.
- Dok je tahograf zauzet obradom kartice kompanije.
- Ukoliko je napajanje tahografa prekinuto.

### Napomena!

Ako autentifikacija kartice radionice nije uspeła, pogledajte naslov **Prikaz poruka** na strani **39** i potražite:

```
!⚠ Card 1
auth.failure
```



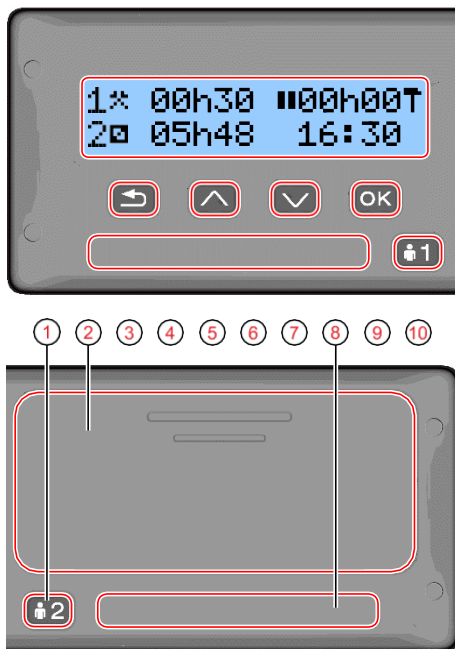
## Korisnički interfejs

Tahograf, detaljno opisan u ovom uputstvu, sadrži dva mehanizma za ležišta za kartice, štampač, LCD ekran, interfejs za kalibraciju/preuzimanje (6-pinski konektor koji se nalazi iza kasete za papir) i korisničke komande, smeštene u kućištu za radio sa standardom ISO.

Ova vrsta kućišta omogućava montažu na različitim lokacijama, osiguravajući da operater može lako umetnuti i izvlačiti karticu vozača i upravljati komandama.

Tahograf je u skladu sa propisima EU i prikazuje i beleži brzinu i udaljenost u metričkim jedinicama (kilometri na sat i kilometri odvojeno).

Tahograf takođe sadrži interni sat, koji se koristi za prikazivanje trenutnog vremena na ekranu tahografa. Tahograf je dostupan za upotrebu u sistemima vozila od 12 i 24 V.



1. Dugme suvozača
2. Štampač, 6-pinski konektor za kalibraciju/preuzimanje, iza kasete za papir
3. Dugme Nazad (Back)
4. Ležište kartice vozača
5. Dugme nagore (Up)
6. Ekran
7. Dugme nadole (Down)
8. Ležište kartice suvozača
9. Dugme OK
10. Dugme za vozača

## Podešavanja

Možete promeniti i koristiti sledeća podešavanja:

- Jezik tahografa
- Lokalno vreme

- Lokalno vreme funkcija
- UTC vreme
- Obrnuti prikaz
- Pristanak vozača da izveze lične podatke
- Ugrađeni test (samotestiranje)
- Parametri
- Registarski broj vozila (VRN)
- DDS postavke
- WTD podešavanja

## Jezici

Jezik kartice radionice se podrazumevano koristi u tahografu i na ispisima. Jezik se može promeniti na bilo koji od dostupnih jezika na tahografu.

## Dostupni jezici

Kada umetnete karticu vozača, tahograf se automatski menja u jezik na kartici. Ali možete izabrati bilo koji od sledećih jezika.

Jezik	Jezici na Srpskom
Български	Bugarski
Čeština	Češki
dansk	Danski
Deutsch	Nemački
eesti	Estonski
Ελληνικά	Grčki
English	Engleski
español	Španski
français	Francuski
islenska	Islandski
italiano	Italijanski
latviesu	Latvijski
lietuviu	Litvanski
magyar	Mađarski
Nederlands	Holandski
norsk	Norveški
polски	Poljski
português	Portugalski
română	Rumunski
русский	Ruski
slovenčina	Slovački
slovenscina	Slovenski
suomi	Finski
svenska	Švedski
shqip	Albanski
bosanski	Bosanski
hrvatski	Hrvatski
Македонски јаз	Makedonski
srpski	Srpski
Türkçe	Turski
Україна	Ukrajinski

### Promenite parametre

Meni parametara je dostupan u režimu kalibracije, kompanije i neaktiviranom režimu.

#### Upozorenje!

Promene u podešavanjima parametara utiču na tahograf i sistem vozila.

Pobrinite se da poznajete konfiguraciju vozila pre bilo kakvih promena. Da biste promenili parametar:

Pritisnite dugme **OK** i izaberite:

SETTINGS

Pritisnite **OK** i odaberite:

Parameters

Listajte kroz parametre i pomoću dugmeta sa strelicom promenite postavke parametara.

Potvrdite promenu sa **OK**. Na ekranu će se prikazati:

Changes  
saved

Dvapat pritisnite dugme **Back** (Nazad) da biste se vratili na standardni prikaz.

Sledeći parametri se mogu menjati u režimu kalibracije i neaktivacije.

Parametri	Izbor	Uticao na tahograf
Izvor svetla	Izaberite između CAN, (Controller Area Network), A2 step ili A2.	Ulazni izvor za osvetljenje ekrana.
CAN prekid A4 i A8	Izaberite "ON" ili "OFF".	Upravlja otpornikom prekida TCO CAN.
Dodatno beleženje podataka	Izaberite da li bi dodatno beleženje podataka o brzini vozila, broju obrtaja motora i statusu D1/D2 trebalo da bude dostupno „ON“ ili ne „OFF“.	ON = Omogućava tahografu da beleži dodatne podatke. OFF = Beleženje dodatnih podataka nije moguće.
Izlazni format D6	Podesite hardver na ISO ili na OC, (Otvoreni kolektor).	D6 koristi tahograf za pogon spoljnog brzinomera.
Preuzimanje CAN izbora	Odaberite izlazni kanal za daljinsko preuzimanje, A-CAN ili C-CAN.	Izaberite kanal koji će funkcija udaljenog preuzimanja koristiti.
Prikaz progres preuzimanja	Izaberite da li će se prikazivati prikaz napretka kada je tahograf zauzet preuzimanjem.	Ako je aktivirano, preuzimanje se prikazuje na ekranu.
D8 format podataka	Odaberite format serijskog izlaza na SRE standard ili 2400 proširen.	D8 je serijski izlaz podataka. SRE standard = prošireni format serijskih podataka. 2400 proširen = izvorni format serijskih podataka analognog tahografa.
Taster podrazumevane aktivnosti <b>ON</b>	Odaberite koju aktivnost da unesete kada je paljenje na ON: Odmor, rad, dostupno ili bez promene.	Mogućnost kupca da automatski promeni dužnost vozača kada je paljenje (kontakt) ON.
Taster podrazumevane aktivnosti <b>OFF</b>	Odaberite koju aktivnost da unesete kada je paljenje na OFF: Odmor, rad, dostupno ili bez promene.	Mogućnost kupca da automatski promeni dužnost vozača kada je paljenje (kontakt) OFF.
Vremensko ograničenje za ručne unose	Izaberite vremensko ograničenje za ručne unose u tahograf - 1 ili 20 minuta.	Ručni unosi će se zatvoriti ako nema interakcije 1 ili 20 minuta, u zavisnosti od postavki. Podrazumevano vreme čekanja je 1 minut.

Svi parametri su takođe mogući za konfigurisanje preko A-CAN, C-CAN ili K-linije sa prednje strane.

## Simboli

Ovo je lista najčešće prikazanih simbola na ekranu i na ispisima.

Simbol	Opis
⊖	Funkcija nije dostupna
1 ■	Vozač ili slot
2 ■	Suvozač ili slot
■	Kartica
▲	Izbacivanje
✕	Ostali poslovi / rad
⊞	Upravljanje vozilom / Vozač
⌂	Odmor
⊞	Raspoloživost
▲	Trajekt / Voz
<b>OUT</b>	"Out of scope", Van opsega, zapis nije potreban
●	Lokalno vreme / Lokacija
▶	Početak dnevnog radnog vremena
⌂	Kraj dnevnog radnog vremena
	Pauza
→	Od ili do
▼	Štampač, ispis
ℙ	Papir
□	Displej
⊞	Obrada, sačekajte
⊞	Vreme, sat
<b>UTC</b>	UTC vreme
<b>24h</b>	Dnevno
<b>I</b>	Nedeljno
<b>II</b>	Dvonedeljno
Σ	Ukupno / zbirno
>	Brzina
>>	Prekoračenje brzine
×	Greške
!	Događaji
?	Pitanje / nepoznato
T	Radionica
♠	Kompanija
⌂	Kontrolor
⊞	Proizvođač
⊞	Sigurnost
↓	Spoljna memorija / preuzimanje
⌂	Dugmad
✓	Završeno
⌂	Tahograf (VU), Vozilo
⊞	Dimenzije pneumatika
⌂	Senzor
⌂	Napajanje
⌂	Štampanje
⌂	Štampanje, podmeni
⊞	Zaključavanje
⊞	Mesta
⊞	Mesta, podmeni

Simbol	Opis
←	Podešavanja
⊞	GNSS pozicioniranje
⊞	ITS interfejs
T	Daljinska komunikacija (DSRC)

## Kombinacija simbola

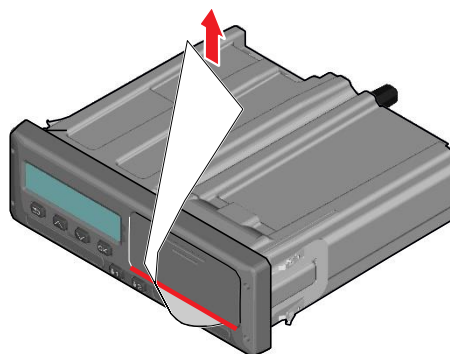
Sledeća kombinacija simbola je najzastupljenija.

Simboli	Opis
●▶	Početna lokacija dnevnog radnog vremena
▶●	Krajnja lokacija dnevnog radnog vremena
⊞→	Od vremena (UTC)
→⊞	Do vremena (UTC)
●⊞	Lokalno vreme
⊞⊞	Vožnja posade
⊞	Dvonedeljno vreme vožnje
OUT→	Van opsega – Početak
→OUT	Van opsega – Kraj
▲→	Trajekt / Voz mod – Početak
→▲	Trajekt / Voz mod – Kraj
⊞▶	Kumulativno vreme vožnje za tekući dan
↓⊞	Niska temperatura štampača
↑⊞	Visoka temperatura štampača
■--	Nema kartice
⊞■	Kartica vozača
T■	Kartica radionice
♠■	Kartica kompanije
⌂■	Kontrolna kartica
⌂●	Mesto kontrole
⌂→	Od vozila
⊞⊞	Pozicija nakon 3 sata akumulirane vožnje

## Ispisi

### Ispisi

Podaci sačuvani na tahografu i na karticama vozača mogu se odštampati. Dostupni su različiti ispisi, pogledajte u nastavku.



### Izbor štampanja

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali meni i izaberite:  
**PRINT**

2. Pritisnite **OK** i odaberite vrstu ispisa koju želite. Zatim pritisnite **OK**.

Za neke vrste ispisa potrebna je specifikacija kartice vozača i datum. Ako je to slučaj, biće prikazano sledeće:

**Select card 1 or 2**

3. Izaberite **1** da biste odštampali karticu trenutnog vozača ili **2** da biste odštampali karticu suvozača.

Za neke vrste ispisa potrebna je specifikacija generacije kartice vozača. Ako je to slučaj, biće prikazano sledeće:

**Card gen 1 or 2**

4. Ako je moguće, izaberite card generaciju Sistema kartice 1 or 2

5. Pomoću dugmadi sa strelicom izaberite željeni datum i pritisnite **OK**.

Sada birate da li želite da prikažete podatke samo na ekranu ili da odštampate na papiru.

- Da biste prikazali samo podatke na ekranu, izaberite:

**display**

- Pritisnite **OK** i listajte kroz podatke pomoću tastera sa strelicama, a zatim pritisnite **OK** za povratak.

Da biste odštampali papir, izaberite

**printer**

- Pritisnite **OK**. Na ekranu će se prikazati:

**Printer busy**

- Ako želite da otkazete proces, pritisnite i držite dugme **Back**. Sačekajte da se poruka obriše, a zatim povucite ispis nagore da biste ga otcepili.

### Primeri ispisa

Na sledećim stranicama postoji niz primera ispisa koji se mogu odabrati iz Menija PRINT:

- Dnevno štampanje (kartica) 24h card (uključujući lokalno vreme).
- Dnevno štampanje (vozilo) 24h card (uključujući lokalno vreme).
- Kartica događaja i grešaka (event card).
- Događaj i kvarovi (VU) (event vu).
- Tehnički podaci (technical data).
- Prekoračenje brzine (overspeeding).
- Istorijske kartice (Historic cards).

### Napomena!

Da biste izbegli da se papir zaglavi, pobrinite se da otvor na kaseti za papir nije blokiran.





## Dnevni ispis (kartice)

Ovaj ispis navodi sve aktivnosti sačuvane na kartici vozača (ili kartici suvozača) za odabrani datum (zakonski uslov). UTC vreme je u pitanju.

Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### 24h card

1 25/04/2020 08:04 (UTC)  
 2 24h  
 3 Smith  
 4 Bob  
 5 S /10007001130590 0 0  
 6 31/12/2023 - GEN 2  
 7 YWTA 43M112456  
 8 S/CAR321  
 9 Stoneridge Electronics  
 10 900588RA20R02  
 11 GEN 2  
 12 Bil&lastvagnsservice  
 13 S / 0 0 0 1 2 1 2 0  
 14 23/12/2023  
 15 S / 0 0 9 2 4 5 3 9  
 16 12/04/2020 08:23  
 17 18/04/2020 67  
 18 S / CAR321  
 19 26 007 km  
 20 00:00 07h32  
 07:32 04h01  
 11:33 04h45  
 S / CAR321  
 26 267 km  
 \* 12:18 00h10  
 12:28 00h32  
 26 305 km 38 km  
 07:32 S  
 26 007 km  
 13:00 S  
 26 305 km

1. Datum i vreme ispisa
2. Vrsta ispisa (24h, kartica)
3. Prezime vlasnika kartice
4. Ime vlasnika kartice
5. Identifikacioni broj kartice i zemlje
6. Datum isteka kartice vozača
7. Identifikacija vozila, VIN
8. Država članica koja je izvršila registraciju i registarski broj vozila,VRN
9. Proizvođač tahografa
10. Broj dela tahografa
11. Broj generacije tahografa
12. Odgovorna radionica za poslednju kalibraciju
13. Broj kartice radionice
14. Datum poslednje kalibracije
15. Poslednja kontrola kojoj je bio podvrgnut vozač
16. Brojač datuma upita i dnevnog broja prisutnosti kartice
17. Ležište u koje je umetnuta kartica
18. VRN, registarski broj vozila, za vozilo u koje je umetnuta kartica vozača
19. Brojač pređenih kilometara vozila pri umetanju kartice
20. Aktivnosti sa umetnutom karticom vozača, početak i vreme trajanja
21. Izvlačenje kartice: Odometar vozila i pređena udaljenost od poslednjeg umetanja za koje je poznat brojač kilometara/odometer.

## Dnevni ispis (kartice) nastavak

Da biste lakše proverili aktivnosti na ispisu, možete da izaberite lokalno vreme umesto UTC. Ispis u svakom drugom pogledu sadrži iste podatke.

### Napomena!

Tekst OUT OF REGULATION ukazuje na to da ovaj ispis nije u skladu sa propisom.

Stoneridge  
 13/04/2020 08:04 (UTC)  
 \*\* OUT OF REGULATION \*\*  
 24h UTC-01h00  
 Smith  
 Bob  
 S /10007001130590 0 0  
 YWTA 43M10123456  
 S/CAR321

22 10:29 S  
 23 lon +018°01.0'  
 24 lat +58°22.2'  
 25 07:29  
 26 26 007 km  
 27 12:41 S  
 28 lon +018°01.0'  
 29 lat +59°22.2'  
 30 17:43  
 31 26 305 km  
 32 10:32  
 33 lon +018°01.0'  
 34 lat +59°22.2'  
 35 10:31  
 36 26 223 km  
 37 04h33 298 km  
 38 \* 00h00 00h00  
 39 08h17 ? 00h00  
 40 00h00  
 41 >> 27/02/2020 13:53  
 !05 00h15  
 42 x 01 01/02/2020 08:01  
 !08 00h01  
 43 ! 02 23/01/2020 12:34  
 !11 ( 1 ) 00h02  
 44 S /10007001130590 0 0  
 45 Timeout 13243

22. Vreme i lokacija na početku dnevnog perioda
23. Geografska dužina na početku dnevnog perioda
24. Geografska širina na početku dnevnog perioda
25. Vreme poslednje pozicije iz GNSS-a
26. Odometar na početku dnevnog perioda
27. Vreme i lokacija na kraju dnevnog perioda
28. Geografska dužina na kraju dnevnog perioda
29. Geografska širina na kraju dnevnog perioda
30. Vreme poslednje pozicije iz GNSS-a
31. Odometar na kraju dnevnog perioda
32. Vreme nakon 3 sata akumulirane vožnje
33. Geografska dužina nakon 3 sata akumulirane vožnje
34. Geografska širina nakon 3 sata akumulirane vožnje
35. Vreme poslednje pozicije iz GNSS-a
36. Odometar nakon 3 sata nakupljene vožnje
37. Ukupno trajanje vožnje i rastojanje
38. Ukupno trajanje posla i raspoloživo
39. Ukupno trajanje odmora i nepoznato
40. Ukupno trajanje aktivnosti posade
41. Događaji i greške sa kartice vozača
42. Događaji i kvarovi iz VU, jedinice vozila
43. Kontrolno mesto
44. Potpis kontrolora
45. Potpis vozača

# Ispisi

## Dnevni ispis (VU) (1/3)

M=Ručni unos aktivnosti vozača.

Ovaj ispis navodi sve aktivnosti sačuvane u tahografu (VU) za izabrani datum (zakonski uslov). Koristi se UTC vreme.

Ispis zavisi od sledećeg:

- Ako nije umetnuta kartica, odaberite tekući dan ili bilo koji od osam prethodnih kalendarskih dana.
- Kada je kartica umetnuta, odaberite bilo koji dan sačuvan u tahografu, od najviše tipično poslednjih 28 dana. Ako nema podataka za izabrani datum, ispis neće biti pokrenut.

Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

24h vehicle

18/04/2020 08:08 (UTC)  
 24h vehicle  
 Smith  
 Bob  
 /10007001130590 0 0  
 31/12/2023 GEN 2  
 YV1AA8843M10123456 S/CAR321  
 Stoneridge Electronics  
 900588RA20R02 GEN 2  
 Btl&lastvagnsservice  
 / 0 0 0 1 2 1 2 0  
 15/12/2023  
 / 0 0 9 2 4 5 3 9  
 06/02/2020 16:23  
 05/02/2020  
 102 075 - 102 809 km  
 Smith  
 Bob  
 /10007001130590 0 0  
 31/12/2023 GEN 2  
 S / CAR321  
 05/02/2020 17:49  
 102 075 km M  
 00:00 07h32  
 07:30 03h10  
 10:40 00h46  
 11:26 00h10  
 11:36 03h12  
 14:48 00h55  
 15:43 02h00  
 102 809 km 734 km

- Datum i vreme ispisa
- Vrsta ispisa (24h, VU)
- Prezime vlasnika kartice
- Ime vlasnika kartice
- Identifikacioni broj kartice i zemlje
- Datum isteka kartice i njeno generisanje
- Aktivnosti uskladištene u VU po slotu hronološkim redosledom
- Datum upita
- Brojač kilometara u 00:00 i 24:00
- Vozač (slot 1)
- Država članica registracije i vozilo registracijski broj prethodnog vozila koje je korišćeno
- Datum i vreme povlačenja kartice iz prethodnog vozila
- Odometar vozila pri umetanju kartice
- Aktivnosti sa vremenom početka i trajanjem

## Dnevni ispis (VU) (2/3)

Da biste lakše proverili aktivnosti na ispisu, možete da izaberite lokalno vreme umesto UTC. Ispis u svakom drugom pogledu sadrži iste podatke.

### Napomena!

Tekst OUT

OF REGULATION ukazuje na to da ovaj ispis nije u skladu sa bilo kojim propisom.

13/04/2020 08:04 (UTC)  
 \*\* OUT OF REGULATION \*\*  
 24h vehicle  
 UTC-01h00  
 Smith  
 Bob  
 /10007001130590 0 0  
 YV1AA8843M10123456 S/CAR321

07:30 S  
 lon +018°01.1'  
 lat +57°22.2'  
 07:30  
 075 km  
 17:43 S  
 lon +018°01.0'  
 lat +57°22.3'  
 10:32  
 102 809 km  
 17:43  
 lon +018°01.0'  
 lat +59°22.2'  
 14:29  
 102 365 km  
 14:26  
 lon +012°02.8'  
 lat +57°40.1'  
 14:26  
 102 635 km  
 08h22 734 km  
 00h10 00h00  
 01h45 ? 00h00

- Periodi bez kartice u slotu za vozača
- Vreme i lokacija na početku dnevnog perioda
- Geografska dužina na početku dnevnog perioda
- Geografska širina na početku dnevnog perioda
- Vreme poslednje pozicije iz GNSS
- Odometar na početku dnevnog perioda
- Vreme i lokacija na kraju dnevnog perioda
- Geografska dužina na kraju dnevnog perioda
- Geografska širina na kraju dnevnog perioda
- Vreme poslednje pozicije iz GNSS
- Odometar na kraju dnevnog perioda
- Vreme nakon 3 sata akumulirane vožnje
- Geografska dužina nakon 3 sata akumulirane vožnje
- Geografska širina nakon 3 sata akumulirane vožnje
- Vreme poslednje pozicije iz GNSS
- Odometar nakon 3 sata akumulirane vožnje
- Ukupno trajanje vožnje i rastojanje
- Ukupno trajanje posla i raspoloživo
- Ukupno trajanje odmora i nepoznato



## Dnevni ispis (VU) (3/3)

```

34 -----
35 0 Smith
36 0 Bob
37 0S /10007001130590 0 0
38 07:30 S
39 lon +018°01.1'
40 lat +57°22.2'
41 07:30
42 102 075 km
43 17:43 S
44 lon +018°01.0'
45 lat +57°22.3'
46 10:32
47 102 809 km
48 17:43
49 lon +018°01.0'
50 lat +59°22.2'
51 10:29
52 102 365 km
53 14:26
54 lon +012°02.8'
55 lat +57°40.1'
56 14:26
57 102 635 km
58 08h22 734 km
59 00h10 00h00
60 01h45 ? 00h00
61 00h00
62 -----!xA-----
63 !0(02) 28/01/2020 08:30
64 !11 ( 1) 00h23
65 0S /10007001130590 0 0
66 .....
67 .....
68 .....
69 .....
70 .....

```

34. Identifikator zapisa (dnevni rezime vozila po vozaču)
35. Prezime vozača
36. Ime vozača
37. Identifikacija kartice vozača
38. Vreme i lokacija na početku dnevnog perioda
39. Geografska dužina na početku dnevnog perioda
40. Geografska širina na početku dnevnog perioda
41. Vreme poslednje pozicije iz GNSS
42. Odometar na početku dnevnog perioda
43. Vreme i lokacija na kraju dnevnog perioda
44. Geografska dužina na kraju dnevnog perioda
45. Geografska širina na kraju dnevnog perioda
46. Vreme poslednje pozicije iz GNSS
47. Odometar na kraju dnevnog perioda
48. Vreme nakon 3 sata akumulirane vožnje
49. Geografska dužina nakon 3 sata akumulirane vožnje
50. Geografska širina nakon 3 sata akumulirane vožnje
51. Vreme poslednje pozicije iz GNSS
52. Odometar nakon 3 sata akumulirane vožnje
53. Ukupno trajanje vožnje i rastojanje
54. Ukupno trajanje posla i raspoloživo
55. Ukupno trajanje odmora i nepoznato
56. Ukupno trajanje aktivnosti posade
57. Događaji i greške
58. Vrsta, svrha i vreme početka događaja
59. Dodatni kod, ponavljanja tog dana, trajanje
60. Identifikacija kartice
61. Kontrolno mesto
62. Potpis kontrolora
63. Od vremena
64. Do vremena
65. Potpis vozača

## Događaji i greške (kartica)

Ovaj ispis navodi sva upozorenja i greške sačuvane na kartici (zakonski uslov). Koristi se UTC vreme.

Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

event card

1 18/04/2020 08:11 (UTC)

2 I X

3 Card file generation 2

4 Smith

5 Bob

6 S /10007001130590 0 0

7 31/12/2023 - GEN 2

8 YV1AA8843M10123456

9 S/CAR321

10 ! 28/01/2020 08:53  
!00 00h00  
S /CAR321

! 29/01/2020 10:03  
!00 00h32  
S /CAR321

11 X 01/02/2020 09:00  
X00 00h00  
S /CAR321

12

13

14

1. Datum i vreme
2. Vrsta ispisa. (događaj i greške, kartica)
3. Sistem datoteke kartica (generisanje 1 ili 2)
4. Prezime vlasnika kartice
5. Ime vlasnika kartice
6. Identifikacioni broj kartice i zemlje
7. Datum isteka kartice i generacija
8. RegistarSKI broj vozila VRN
9. Država članica u kojoj je izvršena registracija i broj registracije vozila (VRN)
10. Lista svih događaja sačuvanih na kartici
11. Lista svih grešaka sačuvanih na kartici
12. Kontrolno mesto
13. Potpis kontrolora
14. Potpis vozača

## Događaji i greške (VU)

Ovaj ispis navodi sva upozorenja i greške sačuvane u tahografu ili jedinici vozila (zakonski uslov). Koristi se UTC vreme.

Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

event vehicle

Za detaljnu listu svih događaja i grešaka, pogledajte **Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema** na strani 47.

1 06/02/2020 17:49 (UTC)

2 I X

3 Smith

4 Bob

5 S /10007001130590 0 0

6 31/12/2023 - GEN 2

7 YV1AA8843M10123456

8 S/CAR321

9 ! 28/01/2020 08:30  
!04 ( 1 ) 00h23

10 ! 28/01/2020 08:53  
!05 ( 1 ) 00h00  
S /10007001130590 0 0

! 29/01/2020 10:03  
!09 ( 2 ) 00h32

>> (00) 30/01/2020 10:23  
!07 ( 1 ) 00h13  
S /10007001130590 0 0

>> (00) 05/02/2020 11:08  
!07 ( 1 ) 00h20  
S /10007001130590 0 0

11 X 01/02/2020 09:00  
X40 ( 1 ) 00h00  
S /10007001130590 0 0

12

13

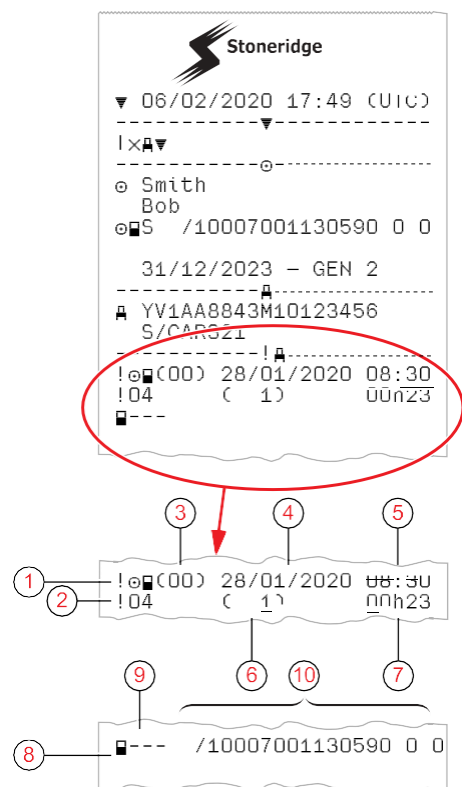
14

15

16

1. Datum i vreme štampanja
2. Vrsta ispisa (događaji i greške, VU)
3. Držac kartice
4. Identifikacija kartice
5. Datum isteka kartice i njeno generisanje
6. Identifikacioni broj vozila (VIN)
7. Država članica registracije i registarski broj vozila, VRN
8. Vrsta, svrha i vreme početka događaja
9. Dodatni kod, broj sličnih događaja i trajanje događaja
10. Identifikacija kartice
11. Vrsta, svrha i vreme početka kvara
12. Dodatni kod, broj sličnih grešaka i trajanje kvara
13. Identifikacija kartice
14. Kontrolno mesto
15. Potpis kontrolora
16. Potpis vozača

## Detalji događaja i grešaka (VU)



1. Vrsta događaja ili greške.
2. Šifra događaja ili greške.
3. Svrha evidentiranja događaja ili kvara (Sve svrhe se ne čuvaju za svaki događaj):
  - 00 - jedan/-na od 10 najskorijih događaja ili grešaka.
  - 01 - najduži događaj u poslednjih 10 dana.
  - 02 - jedan od 5 najdužih događaja u poslednjih 365 dana.
  - 03 - poslednji događaj u jednom od poslednjih 10 dana.
  - 04 - najozbiljniji događaj u poslednjih 10 dana.
  - 05 - jedan od 5 najozbiljnijih događaja u poslednjih 365 dana.
  - 06 - prvi događaj ili greška nastali nakon poslednje kalibracije.
  - 07 - aktivan/tekući događaj ili greška.
4. Datum događaja ili greške.
5. Vreme početka događaja ili greške.
6. Broj događaja iste vrste u toku dana.
7. Trajanje događaja ili greške.
8. Kartica umetnuta u otvor 1 na početku događaja ili greške (kartica vozača).
9. Zemlja izdavanja kartice.
10. Broj kartice (prikazuje se sa svakim drugim brojem zamenjenim razmakom ako nije u režimu kalibracije ili režimu kompanije ili ako nije umetnuta kartica)

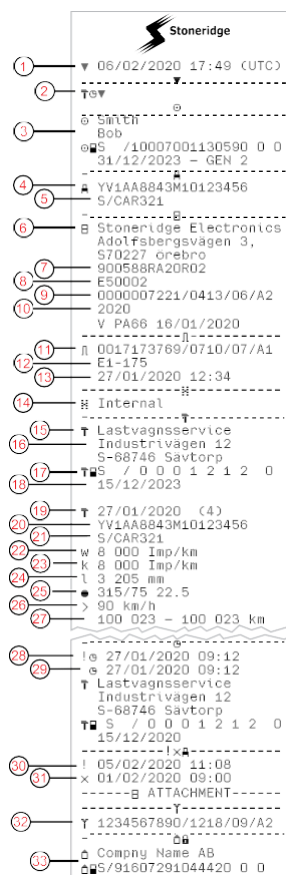
Za detaljan spisak svih događaja i grešaka pogledajte, **Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema** na strani **47**.

## Tehnički podaci

Ovaj ispis sadrži podatke o postavkama brzine, veličini guma, podatke o kalibraciji i vremenu prilagođavanja.

Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### technical data



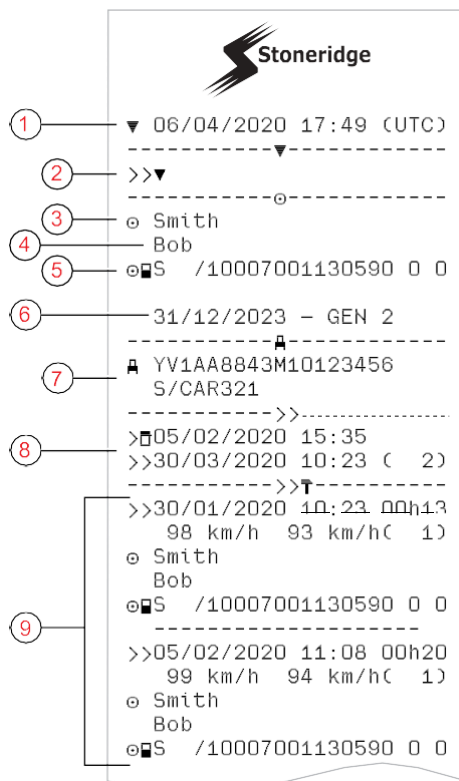
1. Datum i vreme
  2. Vrsta ispisa (tehnički podaci)
  3. Lična karta vlasnika kartice
  4. Identifikacioni broj vozila (VIN)
  5. RegistarSKI broj vozila (VRN) i država u kojoj je registrovano
  6. Proizvođač tahografa
  7. Broj dela tahografa
  8. Broj odobrenja tahografa
  9. Serijski broj tahografa, datum proizvodnje, vrsta opreme i šifra proizvođača
  10. Godina proizvodnje, verzija softvera i datum instalacije
  11. Serijski broj senzora kretanja
  12. Broj odobrenja senzora kretanja
  13. Datum i vreme uparivanja senzora kretanja (biće sačuvano poslednjih 20 uparivanja)
  14. Podaci o sprezi GNSS
  15. Radionica koja izvršila poslednju kalibraciju
  16. Adresa radionice
  17. Identifikacija kartice radionice
  18. Datum isteka kartice za radionicu
  19. Datum i svrha kalibracije
- Moguće svrhe:
- (1) aktiviranje
  - (2) prva instalacija nakon aktivacije
  - (3) prva ugradnja u trenutno vozilo
  - (4) periodična inspekcija
  - (5) unos VRN -a po kompaniji
20. VIN (broj šasije)
  21. VRN i država registracije
  22. Karakteristični koeficijent vozila
  23. Konstanta opreme za snimanje
  24. Efektivan obim pneumatika na točkovima
  25. Veličina pneumatika za vozila
  26. Podešavanje uređaja za ograničavanje brzine
  27. Stare i nove vrednosti brojača kilometara
  28. Stari datum i vreme (pre podešavanja vremena)
  29. Novi datum i vreme (nakon podešavanja vremena)
  30. Datum i vreme najnovijeg događaja
  31. Najnoviji datum i vreme greške
  32. DSRC serijski broj
  33. Zaključavanje kompanije

### Prekoračenje brzine

Ovaj ispis navodi događaje prekoračenja brzine zajedno sa trajanjem i imenom vozača.

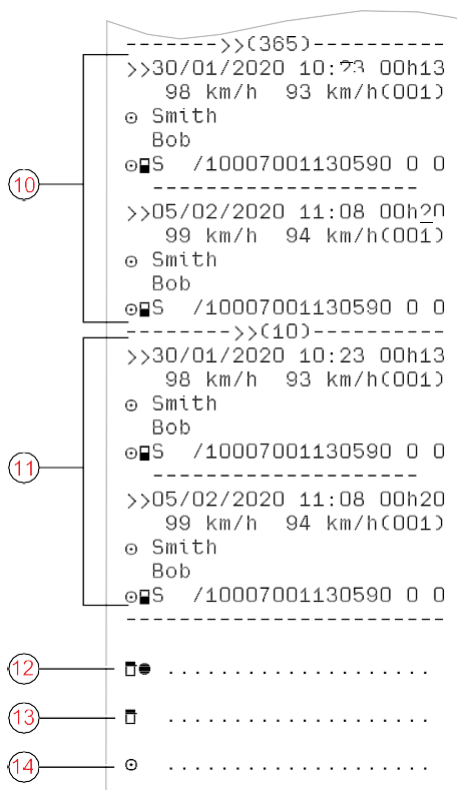
Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

**overspeeding**



1. Datum i vreme.
2. Vrsta ispisa. (prekoračenje brzine). Podešavanje uređaja za ograničavanja brzine.
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Identifikacioni broj kartice i zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica koja je izvršila registraciju i VRN.
8. Datum i vreme poslednje kontrole prekoračenja brzine.
9. Datum i vreme prvog prekoračenja brzine i broj događaja prekoračenja brzine.  
Prvo prekoračenje brzine nakon poslednje kalibracije. Datum i vreme trajanja. Maksimalna i prosečna brzina. Identifikacija vozača i kartice vozača.

### Prekoračenje brzine, nastavak



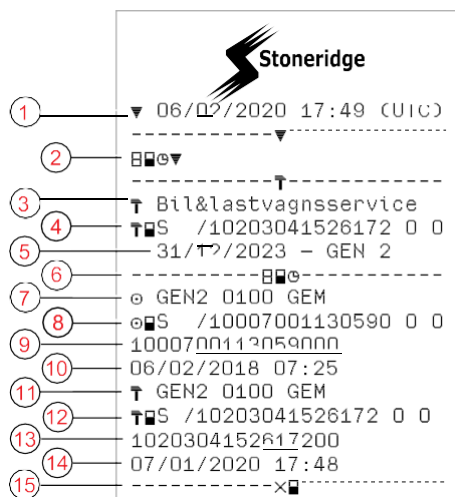
10. Pet najozbiljnijih prekoračenja brzine u poslednjih 365 dana. Datum i vreme trajanja. Maks. i prosečna brzina. Identifikacija vozača i kartice vozača.
11. Najozbiljniji događaji sa prekoračenjem brzine u poslednjih deset dana. Datum i vreme trajanja. Maksimalna i prosečna brzina. Identifikacija vozača i kartice vozača.
12. Kontrolno mesto.
13. Potpis kontrolora.
14. Potpis vozača.

### Istorija kartica

U ovom ispisu je navedena istorija kartica korišćenih u tahografu. Dostupno samo sa umetnutom karticom Radionice ili Kontrolnom karticom.

Na ekranu se prikazuje sledeće (u drugom redu):

**historic cards**



1. Datum i vreme
2. Vrsta ispisa: Istorija umetnutih kartica
3. Radionica
4. Identifikacioni broj kartice i zemlje
5. Datum isteka i generisanje kartice
6. Odeljak za umetanje kartica
7. Vrsta kartice, generisanje, verzija, proizvođač
8. Identifikacija kartice
9. Serijski broj kartice
10. Datum i vreme poslednjeg umetanja kartice
11. Vrsta kartice, generisanje, verzija, proizvođač
12. Identifikacija kartice
13. Serijski broj kartice
14. Datum i vreme poslednjeg umetanja kartice
15. Razdvajač grešaka

## Instalacija

Potpuna instalacija sadrži sledeće:

- Montiranje Senzora kretanja i kabla senzora.
- Montiranje DSRC jedinice i kabla.
- Povezivanje obaveznog električnog priključka i neophodnih signala.
- Montiranje tahografa.
- Aktiviranje uparivanja sa senzorom kretanja.
- Kalibracija i programiranje tahografa.
- Plombiranje tahografskog sistema.
- Popunjavanje i postavljanje instalacione pločice.

### Napomena!

Pre nego što se vozilo pusti u rad na putevima koji su obuhvaćeni zakonodavstvom EU, mora se provesti čitav postupak ugradnje iako bi u slučaju ugradnje zamenske jedinice mogli biti potrebni samo određeni delovi postupka instalacije.

Ako registracioni broj vozila (VRN) nije unesen tokom prve instalacije, mora ga uneti vlasnik vozila pre upotrebe. Za dodatne informacije pogledajte Uputstvo za vozača i kompaniju.

### Provera pre instalacije

Pre instaliranja tahografa morate proveriti da li je tahograf koji ćete instalirati originalni tahograf Stoneridge Electronics. Uradite sledeće:

- Na nalepnici sa podacima o tahografu mora biti naveden ispravan broj odobrenja tipa Stoneridge tahografa.
- Nalepnica neovlašćenog otvaranja mora biti netaknuta i ne smete je dirati. Oznaka neovlašćenog pristupa koja ima 2 različita izgleda, pogledajte, **Postupak pregleda** na strani **32**.
- Stoneridgeov hologram mora biti prisutan i ispravan. Hologram se nalazi na nalepnici za otvaranje iza kasete za papir, pogledajte, **Postupak pregleda** na strani **32**.
- Ne sme biti oštećenja, odnosno izbušenih rupa u spoljnom kućištu tahografa.
- Treba proveriti sve dokaze o neovlašćenom rukovanju pečatima i nalepticama tahografa.
- Proveriti sve dokaze o dodatnim pečatima ili nalepticama jer bi mogli pokriti izbušene rupe.
- Proverite da li postoji toplotni pečat. Toplotni pečat se nalazi na vrhu tahografa.

### Napomena!

Pakovanje tahografa ne sme biti neovlašćeno otvarano pre isporuke, a sadržaj pakovanja treba potvrditi kod kompanije Stoneridge Electronics.

### Ugradnja tahografa u vozilo

Pre instalacije treba pripremiti struju/napajanje, Sensor kretanja i povezane signalne priključke.

### Senzor kretanja

Senzor kretanja mora biti tip senzora odobren od strane Stoneridge-a i montiran direktno na menjač vozila.

### Napomena!

Za više informacija o senzoru pokreta pogledajte uputstva proizvođača za instalaciju.

Stoneridge “Smart” tahograf radi samo sa senzorom pokreta odobrenim od strane Stoneridge-a.

### Kabl senzora

Ako je ugrađen Sensor kretanja odgovarajućeg tipa, onda se može spojiti i kabl senzora.

Kablovi senzora Stoneridge dostupni su u različitim dužinama kako bi odgovarali različitim tipovima vozila. Prilikom postavljanja senzorskog kabla, u vozilo mora biti postavljen kablovski sklop odgovarajuće dužine, imajući u vidu sledeće kriterijume:

- Kad god je to moguće, kabl se mora provesti pored drugih kablova kako bi se izbegao rizik od oštećenja.
- Izbegavajte labave veze koje se mogu zakačiti ili povući.
- Nemojte kačiti ili vezivati kabl za pokretne delove.
- Obezbedite mogućnost uklanjanja tahografa sa ploče dok je kablom senzora još uvek uključen.
- Ne vucite kabl čvrsto na oba kraja.
- Kod nagibnih kabina morate voditi računa da se kabl ne preseče ili rastegne kada je kabina nagnuta.
- Kabl mora biti odaljen od izvora velike toplote, kao što su izduvni kolektor ili turbopunjač.

Ako su ispunjeni svi gore navedeni uslovi, sklop kabla može biti odgovarajuće pričvršćen pomoću kablovskih vezica.

Senzor je povezan sa utičnicom B na zadnjoj strani tahografa, pogledajte, **Priključci zadnje utičnice** na strani **36**.

## Instalacija

Ako nije ispunjen neki od gore navedenih uslova, tahograf se ne sme montirati.

### DSRC

Instalacija DSRC-a, uključujući kablovske veze, mora biti u skladu sa odgovarajućim uputstvima proizvođača vozila.

Instalacija mora ispunjavati sledeće uslove:

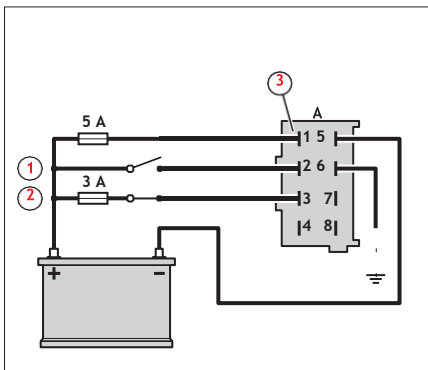
- Ugao otvaranja vidnog polja mora biti 45 stepeni horizontalno i vertikalno u pravcu kretanja vozila napred
- Dozvoljeno odstupanje vertikalno:  $\pm 10$  stepeni.
- Dozvoljeno odstupanje horizontalno:  $\pm 5$  stepeni.
- Materijal u vidnom polju mora biti PCASA ili sličan i ne sme sadržati metal, oksid metala ili ugajl.  
DSRC se mora prvo testirati prema DSC\_033 u (EU) 2016/799, u novim tipovima vozila ili u postojećim vozilima sa promenjenim materijalima ispred DSRC -a.

### Električni priključak

Napajanje tahografa se vrši preko zadnje utičnice A, pogledajte **Priključci zadnje utičnice** na strani 36. Imajte na umu da svi osigurači koji se koriste za zaštitu tahografa van ADR tipa moraju biti tipa protiv prenapona i biti postavljeni tako da obeshrabre nezakonito isključenje.

Za detalje o načinu povezivanja napajanja i zaštiti ADR verzije Stoneridge tahografa pogledajte, **Postavljanje ADR tahografa** na strani 38.

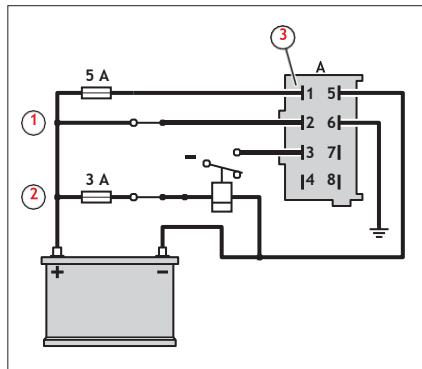
Za dole prikazano kolo mora se koristiti Stoneridge kabl za napajanje.



1. Svetla
2. Paljenje
3. 2714-265 (prirodno kućište) i 2714-270 (kartice)

Na tahograf mogu uticati mrežne smetnje i skokovi struje. Efekti ovih pojava mogu se smanjiti povezivanjem izvora

napajanja i uzemljenja direktno na akumulator i korišćenjem releja na napajanju paljenja kao što je prikazano ispod.

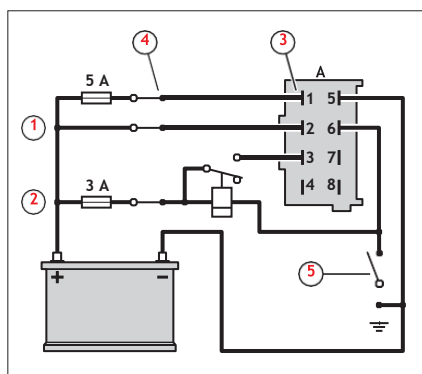


1. Svetla
2. Paljenje
3. 2714-265 (prirodno kućište) i 2714-270 (kartice)

#### Napomena!

Treba izbegavati linijske veze, naročito tip „scotch lock“. Konektor se može koristiti za linijsko povezivanje ako je potrebno.

Na vozilima u kojima je potreban izolacioni prekidač (glavni prekidač akumulatora), prekidač se može priključiti samo na pozitivnu liniju (a), samo na negativnu liniju (b) ili sa oba prekidača (a i b) spojena kao što je prikazano na slici ispod.



1. Svetla
2. Paljenje
3. 2714-265 (prirodno kućište) i 2714-270 (kartice)
4. Prekidač izolatora (a)
5. Prekidač izolatora (b)

### Povezivanje signala tahografa

Razni električni signali priključka za zadnji konektor tahografa mogu biti nađeni, sa tačnom konekcijom zavisnom od vrste vozila.

Za opis svih vrsta konekcija, **Priključci zadnjeg konektora** na strani 36.

### Montiranje tahografa

Pošto je tahograf Stoneridge usklađen sa standardom ISO 7736 za radio kućište,



postavljanje tahografa je lak postupak. Tahograf mora biti postavljen tako da dozvoljava vozaču da vidi ekran, kao i da bezbedno pristupi potrebnim funkcijama sa sedišta.

Dostupan je komplet za ugradnju tahografa koji pomaže pri ugradnji tahografa u vozilo. Za više informacija kontaktirajte Stoneridge lokalnog uvoznika, pogledajte **Kontaktirajte Stoneridge** na strani **1**

1. Provucite žice sa zadnje strane šupljine i umetnite radio kavez u kućište. Veoma je važno da žice budu odgovarajuće dužine kako bi se omogućilo pomeranje jedinice unutar i napolje nakon ugradnje. Jednako je važno omogućiti žicama dovoljno prostora na zadnjoj strani jedinice tako da jedinica bude na svom mjestu, a da ne ošteti žice.
2. Podržite tahograf na zadnjoj strani jedinice. To se može uraditi na sledeći način:
  - stavljanje gumenog žira na klin na zadnjoj strani jedinice ili, koristeći univerzalnu montažnu traku i samonavoju maticu. Postavite jedan kraj montažne trake preko zadnjeg klina tahografa, a zatim ga pričvrstite samonavojuom navrtkom pričvršćenom za klin. Drugi kraj trake se tada može pričvrstiti na vozilo radi pričvršćivanja zadnjeg dela tahografa.

#### Napomena!

Pazite da ne oštetite spoljno kućište tokom ugradnje!

### Aktivacija i uparivanje senzora kretanja

Stoneridge digitalni tahograf napušta fabriku u neaktiviranom režimu rada. U neaktiviranom režimu rada jedinica ne radi u potpunosti i ne čuva podatke.

#### Napomena!

U neaktiviranom režimu unos kalibracionih podataka moguć je bez umetnute kartice radionice. Ovo omogućava predprogramiranje tahografa bez potrebe za važećom karticom radionice.

Promena Senzora kretanja može se izvršiti samo u režimu kalibracije. Ako tahograf prethodno nije bio aktiviran, pre uparivanja će se izvršiti proces aktivacije.

Neaktivirani tahograf može se identifikovati kada se pojavi simbol za aktiviranje.



#### 1. Simbol za aktiviranje

Kada je Senzor kretanja povezan sa tahografom koji je povezan na napajanje, automatski će se upariti sa tahografom. Uparivanje se može izvršiti samo u režimu kalibracije, tj. sa umetnutom važećom karticom radionice. Uparivanje se takođe može započeti sa programerom (npr. Stoneridge Optimo 2) bez uklanjanja kartice radionice.

### Procesi aktivacije i uparivanja

Postupci aktivacije i uparivanja dovršavaju se automatski osim ako se ne prekine napajanje jedinice.

Tahograf mora otkriti i automatski se upariti sa senzorom pokreta kako bi se proces aktivacije završio.

1. Umetnite važeću karticu radionice u neaktivirani tahograf.
  2. Unesite sigurnosni broj PIN -a.
- Procesi aktivacije i uparivanja će se automatski pokrenuti i prikazaće se sledeće.

Sensor  
pairing

Ako pritisnete dugme **OK**, prikazuje se sledeće:

Activation

Kada se proces uparivanja završi, prikazuje se sledeće:

Pairing  
complete

3. Pritisnite **OK** za potvrdu. Kada se proces aktivacije završi, prikazuje se sledeće:

Activation  
complete

4. Pritisnite **OK** za potvrdu. Proces aktivacije dovodi do inicijalizacije određenih parametara tahografa, pogledajte **Kalibracija tahografa** na strani **24**.

#### Napomena!

Ako nema Senzora kretanja u režimu kalibracije, tahograf će neprestano pokušavati da se upari sa senzorom pokreta sve dok se kartica za radionicu ne ukloni. Dve poruke:

Pairing failed  
Activation failed

će se prikazati da označe neuspeh uparivanja i aktivacije.

## Instalacija

### Greška pri aktivaciji ili uparivanju

Ako aktivacija nije dovršena, prikazuje se sledeće.

Activation  
failed

Ako uparivanje nije dovršeno, prikazuje se sledeće.

Pairing  
failed

Ako aktivacija ili uparivanje ne uspe:

1. Izvadite karticu radionice.
2. Proverite sistemске priključke.
3. Ponovo umetnite karticu radionice i ponavljajte postupak sve dok aktivacija/uparivanje ne uspe.

## Programiranje parametara vezanih za vozilo

Kada se fizička instalacija tahografa završi, potrebno je nekoliko parametara vezanih za vozilo programirati u internu memoriju tahografa.

Povežite programator tahografa (npr. Stoneridge Optimo 2 verzija) na priključak za prednju kalibraciju/preuzimanje radi programiranja parametara vozila.

Za lokaciju prednjeg priključka za preuzimanje pogledajte, **Kalibracija i preuzimanje sa prednjeg priključka** na strani 36.

## Kalibracija tahografa

Kalibracija tahografa je obavezan deo svakog pregleda i trebalo bi da se izvrši nakon ugradnje ili nakon bilo kakve popravke koja zahteva odvajanje sistema tahografa ili lomljenje pečata. U neaktiviranom režimu, unos parametra kalibracije je moguć kako bi se omogućilo prethodno programiranje tahografa pre ugradnje bez potrebe za posedovanjem važeće kartice radionice.

Postoji niz parametara kalibracije koji se skladište ili ažuriraju u tahografu pomoću procesa kalibracije na sledeći način:

- Trenutni UTC datum i vreme
- Očitavanje brojača kilometara
- Karakteristični koeficijent vozila (V-faktor) i konstantna vrednost tahografa (K-faktor)
- Efektivni obim pogonskih točkova vozila (L-faktor) i veličina pneumatika koji se koriste na pogonskim točkovima)
- Obim guma
- Datum dospeća sledeće kalibracije (2 godine od trenutnog datuma)
- Podešavanje uređaja za ograničavanje brzine

- Zemlja registracije vozila, registarski broj vozila (VRN) i identifikacioni broj vozila (VIN)
- Identitet korišćenih zaptivki
- Serijski broj jedinice DSRC-VU
- Izlaz brzinomera D6 faktor, impulsi po metru (Speedo OP faktor)  
Faktor izlaznog vratila, impulsi po okretu (faktor O/P)
- Datum instaliranja tahografa Godina, Mesec, Dan (Datum instaliranja)

### Napomena!

K i V-faktori moraju biti izričito upisani u pametni tahograf.

Parametre kalibracije vozila treba odrediti odobrenim metodama, na primer dinamometrom. Ovi, zajedno sa svim gore navedenim parametrima, moraju biti programirani u tahografu, pogledajte **Programiranje parametara vezanih za vozilo**.

Programer tahografa će potvrditi uspeh ili neuspeh programiranja parametara kalibracije u tahograf. Ako procedura programiranja ne uspe, karticu radionice treba izvaditi iz tahografa. Pre ponovnog umetanja kartice radionice i pokušaja ponovnog programiranja, treba proveriti da li ima kvarova na priključcima. Kada je u kalibracionom režimu rada, moguće je ubrizgati impulse brzine u tahograf preko kalibracionog/preuzimanja prednjeg priključka 4 (kalibracioni I/O pin). Ovo se može uraditi da se proveri prikaz brzine unosom impulsa brzine po poznatoj brzini. Treba napomenuti da će se, kad god vozilo počne da se kreće, svi impulsi brzine ubrizgani preko prednjeg konektora zanemariti, a bilo koja prikazana ili zabeležena brzina biće izvedena iz pravog impulsnog signala brzine koji dolazi sa Senzora kretanja preko zadnjeg konektora.

## Provera podataka o kalibraciji

Svi podaci o kalibraciji tahografa moraju se proveriti nakon sesije režima kalibracije podataka tahografa.

- Izvadite karticu radionice.
- Uzmite ispis tehničkih podataka da biste potvrdili ispravnost sačuvanih podataka.

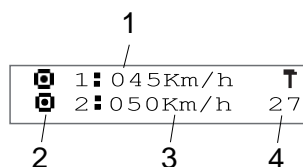
Radionica je odgovorna za ispravan unos parametara vozila.

## Provera nezavisnog signala kretanja (IMS)

Tahograf uvek koristi drugi izvor signala kretanja (putem GNSS sistema),

a ovaj odeljak o instalaciji opisuje kako se to mora proveriti. Provera se može izvršiti gledanjem prikaza senzora kretanja.

Dok je umetnuta kartica radionice, pritisnite dugme sa strelicom nagore dok ne dođete do prikaza Senzora kretanja. Pogledajte poziciju (3) ispod da biste proverili da li je prisutan Senzor kretanja drugog izvora.



1. Brzina primarnog Senzora kretanja.
2. Označava kretanje. Ako je ovaj piktogram prikazan (-), nije otkriveno kretanje ni brzina ispod podešenog praga.
3. Drugi izvor brzine kretanja. Cifre prikazuju brzinu drugog izvora (GNSS brzina). Ako su ovi znakovi (- - -) prikazani umesto cifara, tahograf ne prima signale sa izvora Nezavisnog signala kretanja.
4. Broj greške, ako postoji. Ako nema greške, ovaj odeljak je prazan.

### Broj kvara Senzora kretanja

The Fault number in the view has a corresponding DTC Code, **Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema** na strani 47

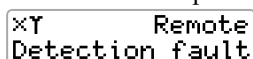
Fault number in the View	DTC Code
27	0x2780

### Proverite DSRC

DSRC je mikrotalasni transponder koji se nalazi u prednjem delu vozila i prenosi status vozila na zahtev.

Da biste testirali DSRC funkcionalnost:

1. Uključite kontakt
2. Postavite DSRC testni alat 2–10 metara ispred vozila
3. Proverite da li vozilo vraća važeći paket podataka preko DSRC radija kada to testna oprema zatraži
4. Proverite da li se poruka o grešci VU:



ne prikazuje na ekranu VU

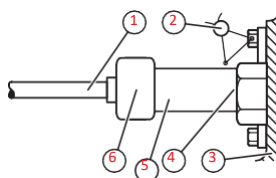
### Plombiranje sistema “Smart” tahografa

Senzor kretanja mora biti plombiran na svom priključku sa menjačem

Ovo služi za obezbeđivanje integriteta/validnosti signala iz vozila (preko menjača) do tahografa.

Plombe moraju biti sertifikovane i montirane u skladu sa standardom EN 16882: 2016.

Stvarni način plombiranja mora biti odobren od nadležnih organa. Ako je potrebno ponovno plombiranje, to moraju izvršiti ovlašćeni vlasnici važećih kartica za radionicu. Svi korišćeni brojevi plombi (do 5) treba da budu sačuvani u vozilu.



1. Kabl senzora
2. Plomba sa žicom
3. Menjač
4. Pričvrtna matica
5. Senzor
6. Priključak senzora

### Napomena!

Ako osoblje radionice otkrije slomljenu plombu, mora:

- Pregledati, kalibrirati i ponovo plombirati tahografski sistem.
- Pripremiti izveštaj u uzroku slomljene plombe i obavestiti nadležne organe u skladu sa važećim zakonima zemlje.

Instalaciona ploča takođe mora biti plombirana, osim ako nije tipa koji se ne može ukloniti bez oštećenja.

### Instalaciona ploča

Završni deo postupka ugradnje digitalnog tahografskog sistema je završetak i postavljanje instalacione ploče.

Instalaciona ploča mora biti jasno vidljiva i lako dostupna. Ona se obično postavlja na uređaj za beleženje, stub "B" vozila ili okvir vrata na vozačevoj strani vozila.

Na instalacionoj ploči stoji sledeće:

- Konstanta tahografa, K faktor (imp/km).
- Efektivan obim pneumatika na točkovima, L faktor (mm).
- Karakteristični koeficijent vozila, V faktor (imp/km).
- Veličina gume.
- Identifikacioni broj vozila (VIN)
- Naziv, adresa ili trgovačko ime ovlašćenog montera ili radionice.

## Instalacija

- Datum kalibracije.
- Podaci da je GNSS objekat interni.
- Serijski broj DSRC.
- T Serijski brojevi zaptivki na mestu (do 5).
- Deo gde je instaliran Senzor kretanja.

w-Factor = 114567    imp/km    l-Factor = 3245    mm  
w-Factor = 114567    imp/km    Tyre Size = 315/80 R22.5  
Installation Date = 28 FEB 2009    VIN = XLER4X20005142784  
Workshop No. = GBL123456    VU S/N = 123456789  
Technician Surname = SCOTT HENRY GORDON  
Technician Forename = ANTONY TAYLOR COOPER  
Workshop = STONERIDGE ELECTRONICS LTD  
Address = CLAVERHOUSE INDUSTRIAL ESTATE, DUNDEE, DD4 9UB  
Sensor S/N = 1477709999/0504/14/A1  
Location of Adaptor = O/S/F in Engine Bay  
Location of Sensor =  
Impulse Cable Colour = YELLOW  
Remote Com S/N =  
GNSS S/N = NONE FITTED  
Seal S/Ns = XX NNNN NNNN  
XX NNNN NNNN, XX NNNN NNNN  
XX NNNN NNNN, XX NNNN NNNN

HOLO GUARD LABEL

## Preuzimanje podataka

Preuzimanje znači kopiranje, zajedno sa bezbednosnim digitalnim potpisom, delimičnog ili celog skupa podataka iz memorije jedinice vozila ili sa kartice vozača. Radionica može preuzeti ceo sadržaj tahografa pomoću važeće kartice radionice. Sva preuzimanja uskladištenih podataka sa tahografa ili sa kartice vozača obavljaju se dok vozilo miruje i dok je tahograf u režimu kalibracije.

Stoneridge preporučuje upotrebu opreme za preuzimanje CITO koja značajno skraćuje vreme preuzimanja.

Za više informacija o opremi za preuzimanje CITO kontaktirajte Stoneridge After Market Head Office, pogledajte, **Kontaktirajte Stoneridge** na strani **1**.

1. Izvadite kasetu za štampač, pogledajte naslov, **Održavanje štampača** na strani **28**.
2. Priključite opremu za preuzimanje na tahograf kroz 6-pinski prednji konektor za preuzimanje, koji se nalazi iza kasete za papir, pogledajte naslov, **Kalibracija i preuzimanje sa prednjeg konektora** na strani **36**.
3. Počnite sa preuzimanjem podataka prema uputstvu na opremi za preuzimanje.

### Note!

Preuzimanje se može izvršiti i preko A-CAN i C-CAN na zadnjim konektorima.

Koji interfejs ćete koristiti možete izabrati u meniju za podešavanje parametara, pogledajte naslov, **Promena parametara** na strani **10**.

## Briga i održavanje

### Briga i održavanje

Da biste obezbedili dug i bezbedan rad tahografa, pridržavajte se sledećeg:

- Držite slotove/otvore zatvorene i otvarajte ih samo za umetanje i vadenje kartice.
- Ne stavljajte predmete na otvore kada su otvoreni, jer se mogu oštetiti.
- Održavajte tahograf čistim.
- Očistite prljavi tahograf vlažnom, mekom krpom.

### Izbegavajte visoki napon

Prekinite napajanje tahografa ako:

- Operacije električnog zavarivanja treba izvoditi na vozilu.  
Očekujete da će za vozilo biti potrebno nekoliko pokušaja paljenja putem kablova.

### Napomena!

Visok napon može dovesti do trajnog oštećenja i kvara elektronskih komponenti tahografa. Oštećenja tahografa na ovaj način poništavaju garanciju.

### Briga o karticama

Pažljivo postupajte sa svojom karticom i imajte na umu sledeće:

- Nemojte savijati karticu.
- Neka kontakti na kartici budu očišćeni od prljavštine i prašine.
- Očistite je mekom vlažnom krpom ako je potrebno.
- Zaštitite je od oštećenja.

### Kartica je oštećena, izgubljena ili ukradena

Ako je kartica oštećena, izgubljena ili ukradena, vlasnik mora zatražiti zamensku karticu od nadležnog organa u zemlji u kojoj je kartica izdata.

Ako je kartica ukradena ili ako vlasnik sumnja da neovlašćena osoba ima pristup kartici, vlasnik mora prijaviti incident lokalnoj policiji i pribaviti broj policijskog izveštaja.

Vozaču bez važeće kartice vozača nije dozvoljeno da upravlja vozilom opremljenim digitalnim tahografom.

### Održavanje štampača

Jedini delovi koji se mogu servisirati u Stoneridge tahografu su kasete za papir i papir za štampač. Glave štampača se takođe mogu čistiti olovkom za čišćenje glave štampača koju je odobrio Stoneridge. Ne pokušavajte

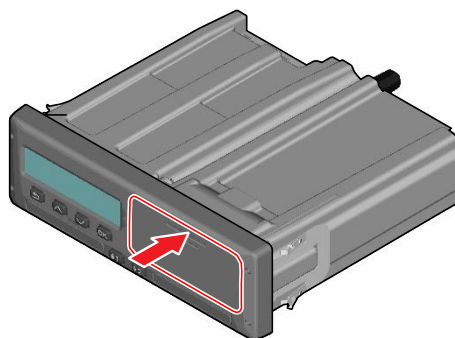
servisirati druge delove tahografa. Ako je kasete za papir oštećena, kompletnu kasetu morate zameniti kao jednu jedinicu.

### Promenite rolnu papira

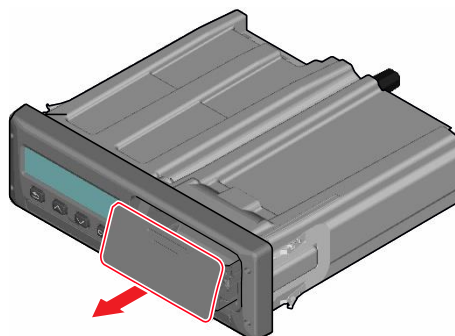
#### Napomena!

Da biste izbegli kvar, koristite samo papir za štampač koji je odobrio Stoneridge.

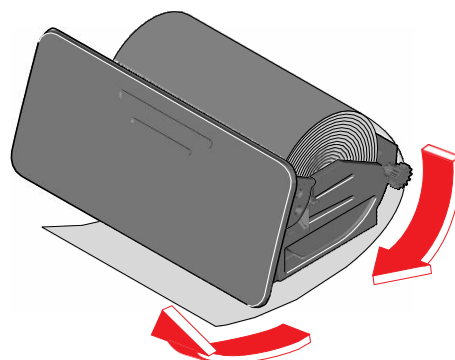
1. Pritisnite gornju ivicu prednje ploče. Panel se otvara.



2. Držite donju ivicu panela i pažljivo izvucite kasetu.

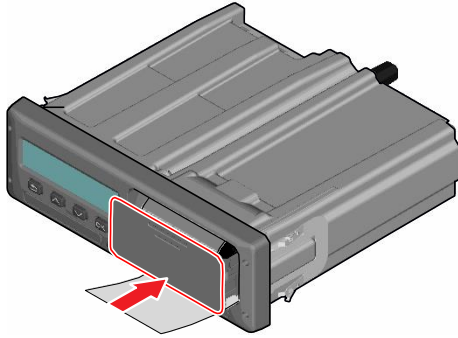


3. Postavite papir oko zadnje strane kasete za papir i napred, prolazeći kroz donju ivicu panela.

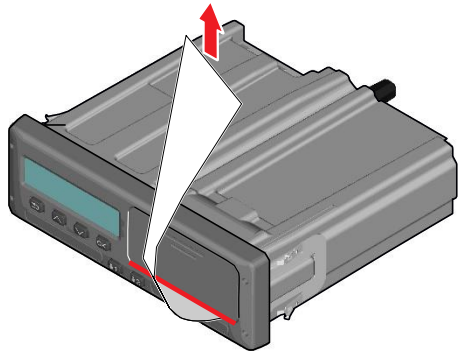


4. Umetnite papir u štampač.

5. Gurnite kasetu za papir u tahograf i pritisnite donji deo panela da biste je zatvorili.



6. Povucite papir nagore i ocepite ga.



## Briga i održavanje

### Ugrađeni test

Ugrađeni test se može koristiti za proveru ispravnosti rada sledećih komponenti tahografa:

- Ekрана □
- Kartice vozača ■
- Tastera ⌘
- Štampača ▼
- Invertovan ekran ⌂

Izvršite ugrađeno ispitivanje na sledeći način, ali imajte na umu da je ugrađeno ispitivanje dostupno samo kada vozilo miruje.

1. Pritisnite dugme **OK** i izaberite:  
**SETTINGS**
2. Ponovo pritisnite **OK**.
3. Izaberite:  
**Built-in Test**
4. Pritisnite **OK**.
5. Odaberite jednu od pet kategorija testa i pritisnite **OK**.

Vrsta testa	Opis	Radnja ukoliko je test neuspešan
□ Ekran	<b>Test ekrana</b> Ekran prikazuje po 1 sekund pozitivan prikaz, negativan prikaz i pravougaonik.	
■ Kartica vozača	<b>Test umetnutih kartica vozača</b> U odgovarajućem slotu mora biti kartica vozača. Ime vlasnika kartice se čita i prikazuje 2 sekunde.	Ako se prijavi da je kartica neispravna, proverite drugu karticu da biste se uverili da tahograf radi.  Ako je tahograf neispravan i mora se isključiti i zameniti.  Ako je vozačeva kartica definitivno neispravna, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj je vozačeva kartica izdata.
⌘ Dugme	<b>Test tastera</b> Od vas će se tražiti da pritisnete jedno po jedno dugme s leva na desno u roku od 2 sekunde, u suprotnom test neće uspeti.	Pažljivo očistite prljavu dugmad vlažnom krpom i blagim deterdžentom.  Ako dugmad i dalje ne rade, tahograf se mora isključiti i zameniti.
▼ Štampač	<b>Test štampača</b> Štampanje test stranice kako bi se proverila funkcionalnost štampača.	Proverite kasetu za papir, ako je potrebno umetnite novu rolnu papira ili zamenite kasetu.  Ako štampač i dalje ne radi, tahograf se mora isključiti i zameniti.
⌂ Invertovan prikaz	<b>Test funkcije obrnutog prikaza</b> Prikaz na ekranu je obrnut na 2 sekunde.	Ako se tahograf ne može pročitati, mora se isključiti i zameniti.

### Ostali testovi

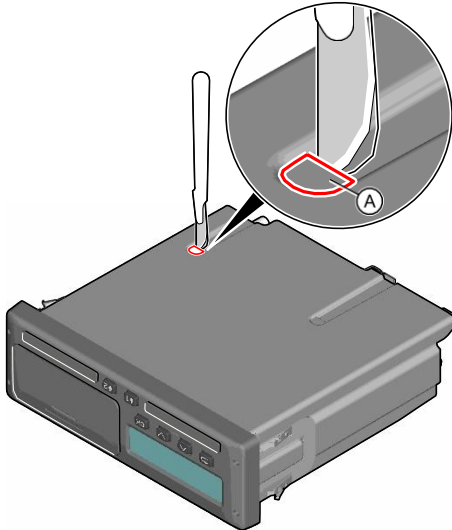
Vrsta testa	Opis	Radnja ukoliko je test neuspešan
GNSS test	Proverite objekat GNSS. Pokrenite "Info" ► "GNSS prikaz uživo" da biste testirali GNSS funkcionalnost.	Proverite da li neki spoljni predajnik ometa satelitski signal GNSS.
Ostale aktivne greške	Prikažite sve trenutno aktivne događaje i greške. Prebacite ključ za paljenje sa isključenog na uključeno. Sada će se prikazati sve trenutno aktivne greške.	Pogledajte <b>Prikaz poruka</b> na strani <b>39</b> za odgovarajuću radnju svake greške.



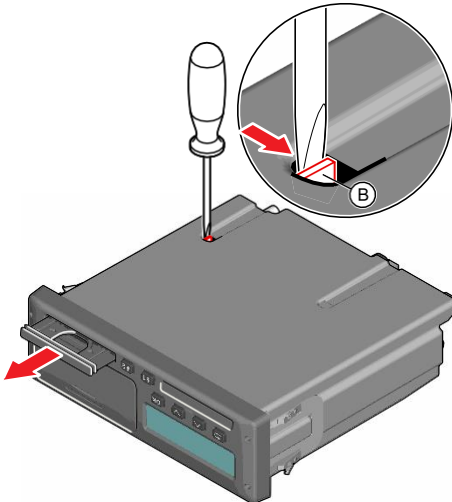
### Otvaranje neispravnih ležišta za kartice

Da biste otvorili ležišta za kartice u slučaju kvara tahografa ili nestanka struje, učinite sledeće:

1. Pobrinite se da je kontakt isključen.
2. Uklonite tahograf sa kontrolne table, pogledajte naslov **Kako izvaditi tahograf** na strani 35. Na dnu se nalaze dva mala otvora koji pristupaju mehanizmima za oslobađanje ležišta.



3. Identifikujte unapred određenu tačku koja odgovara ležištu za karticu koje treba otvoriti. Oštrim nožem pažljivo izrežite rupu u otvoru za izbijanje.



4. Umetnite nož ili šrafciger u otvor i gurnite mehanizam za otpuštanje ležišta bočno. Odgovarajuće ležište će izaći i kartica se može ukloniti.

**Stavljanje tahografa van upotrebe.**  
**Ova operacija će oštetiti tahograf i zato ga morate isključiti i zameniti.**

# Inspekcija tahografskog sistema

Inspekcija sistema smart tahografa moraju biti izvedene pod sledećim uslovima:

- Posle svake popravke na sistemu.
- Ako je plomba senzora kretanja oštećena.
- Nakon bilo koje promene karakterističnog koeficijenta vozila (W faktor) ili efektivnog obima pogonskih točkova (L faktor).
- Ako se promene registarske oznake vozila (VRN)
- Ako je prošlo dve godine od prošle inspekcije.

Mogu postojati i drugi nacionalni zahtevi.

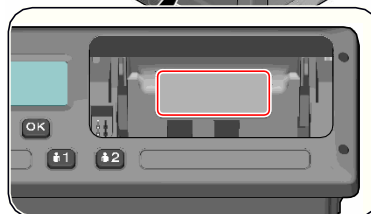
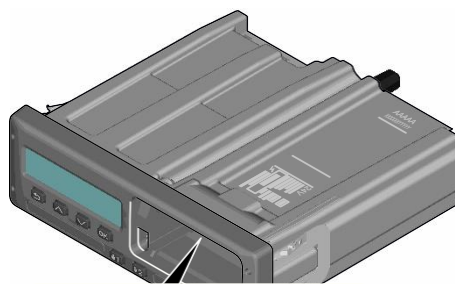
## Postupak pregleda

Pratite ovaj postupak da biste potvrdili da je funkcija uređaja za snimanje ispravna.

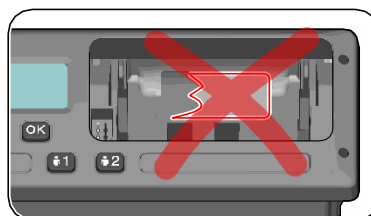
1. Proverite mogućnost skladištenja podataka o vozaču na kartici vozača.
2. Utvrdite da tahograf radi unutar maksimalnih tolerancija za brzinu i udaljenost.
3. Proverite veličinu pneumatika i stvarni obim pneumatika pogonskog točka.
4. Proverite da li GNSS funkcioniše, pogledajte, **Povera nezavisnog signala kretanja (IMS)** na strani **24**
5. Proverite funkcionalnost DSRC-a, pogledajte, **Provera DSRC-a** na strani **25**
6. Proverite kalibraciju, pogledajte naslov **Provera kalibracionih podataka** na strani **24**

Takođe, izvršite sledeće vizuelne provere:

1. Uverite se da nema oštećenja ili izbušenih rupa u spoljnom kućištu tahografa, uključujući gumeni žir, kako ne bi došlo do pokušaja kršanja bezbednosti.
2. Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju plombama i nalepticama tahografa.
3. Proverite da li postoje dodatne plombe i nalepnice koje ne pripadaju tahografu, jer one mogu pokriti izbušene rupe.
4. Proverite da li je prisutna toplotna plomba.
5. Proverite oznaku odobrenja tipa tahografa.
6. Proverite da li su plombe sistema neoštećene. Potvrdite prisustvo pločice za instalaciju i da li su informacije tačne prema proverama u ovom postupku.
7. Proverite da li su etiketa i hologram logotipa prisutni i u jednom komadu. Položaj etikete prikazan je na donjoj ilustraciji. Hologram je vidljiv samo pri jakom svetlu.



Oštećena nalepnica može izgledati ovako.



Ako se utvrdi da se neki od sledećih događaja i kvarova dogodio od poslednjeg pregleda, mora se izvršiti provera referentnim kablom.

- ! 09, Greška u podacima o kretanju
- ! 11, Greška u autentifikaciji Senzora kretanja
- ! 13, Neovlašćena promena Senzora kretanja
- ! 20, Interna greška Senzora kretanja
- ! 21, Interna greška Senzora kretanja, greška u autentifikaciji.
- ! 22, Interna greška Senzora kretanja, greška u integritetu sačuvanih podataka
- x35, Greška u komunikaciji Senzora kretanja.
- ! 0A, Sukob kretanja vozila

Svaka jedinica koja ne prođe inspekciju mora se staviti van pogona i zameniti drugom jedinicom.

Nakon svakog pregleda vlasniku tahografa mora se izdati potvrda o ispitivanju tahografa. Podaci o sertifikatu obuhvataju:

- Vlasnika tahografa.
- Proizvođača tahografa, model i serijski broj.
- DSRC serijski broj.
- Serijski broj 1C plombe.
- VIN i VRN.
- Rezultate pregleda.
- Datum izdavanja sertifikata.

### Napomena!

Sertifikat o testiranju nije obavezan u svim zemljama.

Konačno, kao zakonski uslov, na vozilo se mora postaviti nova ploča za instalaciju umesto prethodne.

Imajte na umu da se moraju zameniti i svi pečati, a korišćeni brojevi pečata takođe moraju biti na ploči.

Za više informacija o instalacionoj ploči pogledajte naslov, see **Instalaciona ploča** na strani **25**.

## Popravke i stavljanje van upotrebe

Zbog sistemskih zahteva za pametni tahograf, jedina dozvoljena popravka koja se može izvršiti je zamena kasete za papir, pogledajte naslov, **Održavanje štampača** na strani **28**.

### Napomena!

**Kućište tahografa** nikada se ne sme otvarati jer bi to predstavljalo kršenje bezbednosti "Smart" tahografa.

Kada „Smart“ tahograf nije moguće popraviti, mora se isključiti i zameniti novim.

### Postupak isključenja tahografa

1. Preuzmite čitave podatke iz memorije tahografa, pogledajte naslov, **Preuzimanje podataka** na strani **27**.
2. Izvadite tahograf iz vozila.
3. Čuvajte podatke u zaštićenom skladištu podataka u skladu sa smernicama koje su postavila nadležna tela.

Ako nije moguće preuzeti podatke sa istrošenog tahografa, sve radionice će imati priručnik izdat od nadležnih transportnih vlasti koji detaljno opisuje šta je uslov. Obično je to izdavanje sertifikata o nemogućnosti preuzimanja.

Ako neispravan tahograf ima kartice vozača spremljene u jednom od ležišta i one se ne mogu ukloniti uobičajenom metodom pritiskanja odgovarajućeg dugmeta za izbacivanje, pogledajte **Otvaranje neispravnih ležišta za kartice** na strani **31**.

Sve neispravne jedinice moraju se vratiti u Stoneridge, osim ako se sa Stoneridgeom ne dogovori drugačije.

### Zamena tahografa

Preporučuje se zamena tahografa samo jedinicom sa istim brojem dela. Ne postavljajte zamenski tahograf sa drugim brojem dela, osim ako ga Stoneridge ne potvrdi kao ekvivalent onom koji zamenjujete.

Podaci o stvarnom broju dela vidljivi su na tehničkom ispisu, pogledajte, **Ispisi** na strani **12**.

1. Napravite tehnički ispis da vidite garantno vreme i sačuvate ispis.
2. Uklonite tahograf.
3. Ako je uklonjeni tahograf neispravan, preuzmite sve podatke i vratite ih vlasniku, pogledajte, **Preuzimanje podataka** na strani **27**.
4. Ažurirajte zamensku jedinicu preostalim garantnim vremenom za zamenjenu jedinicu.
5. Instalirajte zamensku jedinicu, pogledajte, **Instalacija** na strani **21**.

### Garancija

Prilikom zamene tahografa važno je da novi tahograf bude programiran sa garantnim vremenom preostalim od starog. Za podešavanje parametara koristite dostupnu opremu, na primer Optim 2 koji se koristi u ovim uputstvima.

1. Pročitajte preostalo vreme važenja garancije (WVT) za staru jedinicu, koristeći Optimo2 radionički tablet.
2. Ako je vreme garancije (VT) prošlo vreme garancije zamenske jedinice, tada se WVT parametar zamenjene jedinice mora postaviti na 0.

Da biste kontrolisali WVT, uradite sledeće:

- Obavite tehnički ispis sa starog tahografa i proverite datum aktiviranja, pogledajte naslov, **Tehnički podaci** na strani **18**. Izračunajte preostalo vreme garancije uzimajući trenutno UTC vreme minus datum aktivacije.
  - Ako dobijena vrednost ne odgovara vremenu važenja garancije, onda je neko izmenio parametre.
3. Programirajte novi tahograf sa izračunatim preostalim vremenom garancije, koristeći Optimo2.

```
-----T-----
T Lastvagnsservice
  Industrivägen 12
  S-68746 Sävtorp
TSS / 0 0 0 1 2 1 2 0
15/12/2023
1  T 27/01/2020 (4)
  YV1AA8843M10123456
  S/CAR321
  w 8 000 Imp/km
  k 8 000 Imp/km
  l 3 205 mm
  ● 315/75 22.5
  > 90 km/h
  100 023 - 100 023 km
```

1. Datum aktivacije

## Kako izvaditi tahograf

Nakon potpunog montiranja, Stoneridge digitalni tahograf može se ukloniti iz kaveza za montažu pomoću para alata za vađenje tahografa (6350-023).

1. Umetnite alate za vađenje vertikalno u dva para rupa sa strana plastične prednje strane.



2. Gurnite alate za izvlačenje bočno prema bokovima i istovremeno izvucite tahograf iz kaveza.
3. Pažljivo odvojte zadnje utičnice.

## Tehnički podaci

### Technical Parameters

#### Napon = DC

Ne-ADR (radni)	9-32 V
ADR (radni)	17-32 V
24 V (preporučeno)	18-32 V
12 V (preporučeno)	9.5-16 V

#### Temperatura

Ne-ADR (radni)	-25°C do +70°C
ADR (radni)	-25°C do +65°C
Skladištenje	-40°C do +85°C

#### Težina (uključujući papirnu rolnu)

Manje od 1100 g

#### Dimenzije

188 x 218 x 59 mm

#### Struja

Paljenje <b>uključeno</b> + senzor	24 V - 100 mA
	12 V - 200 mA
Paljenje <b>isključeno</b> + senzor	24 V - 9 mA
	12 V 12 mA

#### LCD

Matrična tačka	19 x 98 piksela
Vidljiva površina	72 x 16.6 mm
Br. redovi i znakovi	2 - 16

#### Štampač

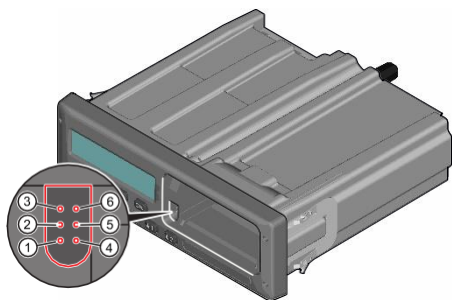
Širina papira	57-58 mm
Prečnik rolne papira	30 mm (maks)
Znakova po redu	24

### Kalibracija i preuzimanje sa prednjeg konektora

Prednji konektor za kalibraciju i preuzimanje je 6-pinski priključak, a razmak između pinova je 2,54 mm.

Konektor se nalazi iza kasete za papir.

Pinovi su prikazani na slici, a opis funkcija je dole naveden.

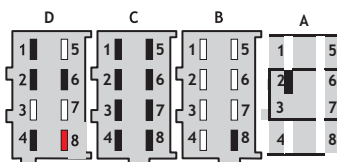


Pin	Name	Description
1	Akumulator (-)	Priključeno na akumulator (-), A5.
2	Data comm	Konfiguracija ovog interfejsa je u skladu sa ISO 14230.

Pin	Naziv	Opis
		Ovo se koristi za dvosmernu K-liniju I/O.
3	RxD comm	Serijski podaci za opremu za snimanje, tahograf. Usklađen sa RS232 specifikacijama pri brzinama prenosa od 9600 - 115 200 b/s.
4	Kalibracija I/O	Ulaz/izlaz signala za kalibraciju.
5	Akumulator (+)	Trajna izlazna snaga. raspon napona je napajanje akumulatora - 3 V na 40 mA.
6	TxD comm	Serijski podaci sa opreme za snimanje, tahografa. Usklađen sa RS232 specifikacijama pri brzinama prenosa od 9600 - 115 200 b/s.

### Zadnje utičnice

Zadnji konektor je 32-pinski uređaj i izlazi konektora prema formatu konektora ISO16844.



Pinovi označeni crvenom bojom (B5, D3 i D8) su opcionalni pinove/funkcije koje je Stoneridge dodao formatu konektora ISO16844-1.

Pinovi označeni crnom bojom (B8, C1 do C8 i D1, D2, D4, D6 i D7) su opcionalni pinovi/funkcije definisane ISO16844-1.

#### Napomena!

Odgovarajući utikači za spajanje na utičnice A, B, C i D su zaključani i označeni bojom (bela, žuta, crvena i smeđa) i imaju različite vodice za sprečavanje pogrešnog umetanja.

Pin	Naziv	Opis
A1	Akumulator plus +	Trajni vod za napajanje tahografa.
A2	Osvetljenje	Priključak na napajanje osvetljenjem. Za ovaj tahograf to je analogni ulaz.
A3	Napajanje paljenjem	Priključak linije napajanja.
A4	CAN_H	CAN bus HIGH signalna linija.
A5	Akumulator (-)	Povratni vod za trajno napajanje (A1).
A6	Uzemljenje, GND	Povratni vod za napajanje paljenjem, obično povezan sa lokalnim uzemljenjem časiće

Pin	Name	Description
A7	CAN_GND	CAN bus GND linija, koja je povezana sa tahografom GND (A5) preko serijske kombinacije otpornika od 1 V i kondenzatora od 680 nF.
A8	CAN_L	CAN bus NISKA signalna linija.
B1	Pozitivno napajanje Senzora kretanja	Signal napajanja Senzora kretanja koji se izvodi iz stalnog napajanja.
B2	Akumulator (-) do senzora kretanja	Povratni vod za napajanje Senzora kretanja (B1).
B3	Signal brzine senzora kretanja	Signal brzine u realnom vremenu sa Senzora kretanja.
B4	Signal podataka o brzini	Šifrovani kanal (dvosmerni) sa senzora kretanja. Koristi se za proveru integriteta signala.
B5		Ne koristi se.
B6	Impulsni izlaz brzine	Izlazni pozitivni impulsni izlazni signal pokreće svaki impuls sa Senzora kretanja. Može se koristiti kao alternativni signal brzine kupca.
B7	Impulsni izlaz brzine	Izlazni pozitivni impulsni izlazni signal pokreće svaki impuls sa Senzora kretanja. Standardni ISO signal brzine.
B8	Signal udaljenosti, 4 impulsa/m	Izlazni niz pozitivnih tekućih impulsa generisan brzinom koja odgovara 4 impulsa po metru.
C1	Akumulator (+) sa ograničenjem struje	Napajanje strujnom jedinicom Stoneridge. Ograničenje struje je 400 mA u opsegu 10-30V.
C2	Akumulator (-)	Povratni vod za napajanje akumulatora.
C3	Ulaz signala obrtaja/ drugi izvor kretanja	Ovaj ulazni signal prati procesor i koristi se za određivanje brzine motora. Ulazni vod je povezan na V terminal alternatora, KL_V. Ovaj ulaz se može koristiti i kao drugi izvor signala kretanja.
C4	C2-CAN_L	Alternativna CAN bus LOW signalna linija.
C5	C-CAN_H	Alternativna CAN bus HIGH signalna linija.
C6	C-CAN_GND	Alternativna CAN bus GND linija, koja je povezana sa tahografom GND (A5) preko serijske kombinacije otpornika od 1 V i kondenzatora od 680 nF.
C7	C-CAN_L	Alternative CAN bus LOW signal line.
C8	Internal resistor to CAN_H	Povezano sa CAN_H na C5 preko otpornika od 120 W.

Pin	Name	Description
D1	Status input 1	Ulaz, koji signalizira da se događaj može snimiti.
D2	Status input 2	Alternativni ulaz događaja, koji signalizira da se događaj može snimiti.
D3		Ne koristi se.
D4	Opšti izlaz upozorenja za tahograf	Ovo je opšti izlaz otvorenog kolektora kojim upravlja procesor.
D5	Izlaz prekoračenja brzine	Izlaz koji je aktivan kada se otkrije stanje prekoračenja brzine.
D6	Izlaz brzinomera	Izlaz otvorenog kolektora ili ISO16844 izlaz koji kontroliše procesor. To je pravougaoni talasni oblik koji se koristi za pokretanje brzinomera vozila.
D7		Ne koristi se.
D8	Linija za izlaz serijskih podataka	Serijski izlazni kanal podataka neprekidno prenosi brzinu, udaljenost, vreme, datum, broj obrtaja motora, podatke o aktivnosti vozača i suvozača u vlasničkom formatu Stoneridge Electronics.

CAN bus (Controller Area Network) je svestran sistem komunikacije vozila. To je serijski bus sistem koji se koristi kao otvoreni komunikacioni sistem za inteligentne uređaje. Funkcioniše kao interfejs između tahografa, instrument table i drugih sistema u vozilu. Prenosni vodovi CAN bus CAN\_H i CAN\_L zaštićeni su od kratkih spojeva i električnih prelaza koji se mogu pojaviti u automobilskom okruženju. U slučaju kratkog spoja (CAN\_H do CAN\_L ili uzemljenja i obrnuto) zaštitni krug prepoznaje ovu grešku i izlazni stepeni CAN predajnika su onemogućeni. Takođe treba napomenuti da se CAN bus preko zadnjeg priključka može koristiti za programiranje tahografa sa parametrima kalibracije umesto prednjeg kalibracionog (6-pinskog) konektora.

#### Napomena!

Primarni CAN bus vozila mora biti povezan sa A-CAN bus-om na tahografu! C-CAN se koristi za telematske uređaje. Kablovi se mogu kupiti od Stoneridge-a za većinu tipova vozila.

## ADR Tahograf

### Vozila za prevoz opasnih materija

ADR verzija tahografa je odobrena za upotrebu u vozilima sa opasnim teretom. Razlikuje se od standardnog tahografa po tome što ima zaštitu od eksplozije i sertifikovan je u skladu sa Direktivom EU 2014/34/EU.

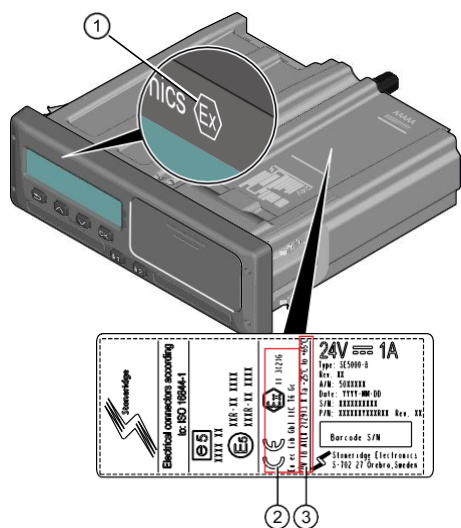
### Napomena!

Zaštita od eksplozije ADR tahografa zagarantovana je samo kada je kontakt isključen i prekidač za izolaciju baterije otvoren.

### Uočljive razlike

The following visible differences between a standard Tachograph and an ADR Tachograph:

1. Ex simbol na prednjoj strani tahografa
2. ADR klasifikacija
3. Broj TUV testa sertifikata



### ADR Tahograf

Za ADR tahograf neke funkcije su onemogućene odmah nakon isključivanja kontakta:

- Ležišta za kartice se ne mogu izbaciti.
- Štampanje nije moguće.
- Pozadinsko osvetljenje dugmadi i ekrana je isključeno.

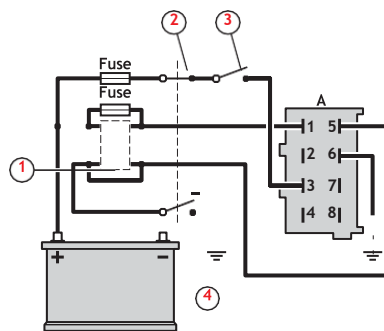
### Napomena!

ADR tahograf će ući u režim uštede energije odmah nakon isključivanja kontakta.

Da bi ADR tahograf bio u potpunosti funkcionalan, ključ za paljenje mora biti u položaju za uključivanje ili kontakt, u zavisnosti od proizvođača vašeg vozila.

### Postavljanje ADR tahografa

Prilikom postavljanja Stoneridge ADR tahografa jedinica mora biti ugrađena u kabinu kamiona. Da bi se osiguralo da je tahograf u skladu sa IP54, jedinica mora biti postavljena horizontalno. Ako se tahograf postavlja pod uglom, prednji deo mora biti niži od zadnjeg dela tahografa. Treba napomenuti i da ADR vozila mogu imati sigurnosnu mrežu integrisanu u sistem ožičenja tahografa, kao i glavni prekidač akumulatora. Ako je ugrađena, sigurnosna mreža će biti povezana između glavnog napajanja iz akumulatora i samog tahografa. Glavni prekidač akumulatora može biti samo na A, samo B ili i na A i na B.



1. Sigurnosni uređaj (opcionally)
2. Glavni prekidač (A)
3. Prekidač za paljenje
4. Glavni prekidač (B)

Tehnički i električni podaci (svi zadnji priključci).

Krug napajanja (stalno napajanje iz akumulatora vozila), A1 (+) i A5 (-); Un = 24 volti.

Sistem paljenja (napajanje preko glavnog prekidača akumulatora i prekidača za paljenje iz akumulatora), A2 (osvetljenje), A3 (napajanje paljenjem) i A6 (uzemljenje šasije); Un = 24 volti.







Priključci Senzora kretanja (u skladu sa unutrašnjom zaštitom Eex ib IIC zaštite), B1 (senzor +ve), B2 (senzor -ve), B3 (signal senzora) i B4 (šifrovanje senzora).



## Prikaz poruka

Postoje četiri vrste poruka koje se mogu videti na ekranu.

- **Poruke** - sadrže informacije o procesima ili podsetnike za vozača. Poruke se ne čuvaju i ne mogu se štampati. Pritisnite dugme Back da biste obrisali poruku.
- **Pre-** Prethodna upozorenja - pojavljuju se kao rani podsetnici na upozorenja. Prethodna upozorenja se čuvaju i mogu se odštampati. Dvapat pritisnite dugme OK da biste obrisali prethodno upozorenje.
- **Upozorenja**- pojavljuju se u slučaju npr. prekoračenje brzine ili kršenja zakona ili ako tahograf ne može da se snima. Upozorenja se čuvaju i mogu se odštampati. Dvapat pritisnite dugme OK da biste poništili upozorenje.
- **Greške** - kritičnije su od upozorenja i prikazuju se ako postoji greška u tahografu, senzoru ili na kartici vozača. Dodatno se prikazuju greške ako se otkrije neovlašćeno rukovanje opremom. Greške se čuvaju i mogu se odštampati. Pritisnite dugme OK da biste potvrdili grešku.

Ekran	Opis	Radnja
	Poruka Unos nije moguć tokom vožnje. Vezano za operatera.	Zaustavite vozilo i pokušajte ponovo da unesete. Ako je simbol i dalje prisutan kada se vozilo zaustavilo, isključite i ponovo spojite tahograf i pokušajte ponovo. Ako je simbol i dalje prisutan nakon ponovnog povezivanja, tahograf mora biti isključen.
 <b>Absence of GNSS pos info</b>	VU dugo ne može otkriti nijedan važeći satelitski signal GNSS -a	Uverite se da GNSS antena nije prekrivena ili blizu velikih metalnih delova
 <b>Activation</b> 	Poruka Tahograf se aktivira za upotrebu (kartica radionice). Vezano za tahograf	Sačekajte dok se automatska aktivacija ne završi.
 <b>Activation complete</b>	Poruka Proces aktivacije tahografa je završen (kartica radionice). Vezano za tahograf	
 <b>Activation failed</b>	Poruka Proces aktivacije tahografa je neuspešan (kartica radionice). Vezano za tahograf	Izvadite karticu radionice iz tahografa.  Proverite systemske veze.  Ponovo umetnite karticu radionice da biste pokušali aktivaciju ponovo.  Isključite tahograf na 30 sekundi i pokušajte ponovo.  Ako se tahograf ne aktivira, mora se isključiti i zameniti.

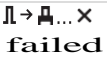


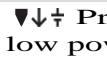
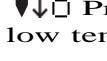
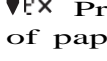


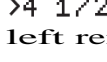

## Prikaz poruka

Ekran	Opis	Radnja
!📄 Already in calibration mode	Poruka Ubačene su dve kartice radionice. Druga kartica će biti izbačena bez obrade (potvrda autentičnosti). Vezano za operatera.	Umetnite samo jednu karticu radionice.
!📄📄 Card auth.failure	Greška Provera bezbednosti tahografa za karticu u konektoru 1 nije uspeła. Slična poruka za konektor 2. Vezano za tahograf.	Proverite da li je umetnuta kartica važeća i ispravno umetnuta. Proverite da li kartica radi u drugom tahografu.
×📄📄 Card fault	Greška Kartica u ležištu 1 je neispravna. Slična poruka za ležište 2. Vezano za karticu.	Izvadite karticu i vizuelno proverite. Proverite tahograf sa funkcionalnom karticom.
!📄📄📄 Card time overlap	Upozorenje Poslednje vreme izvlačenja umetnute kartice vozača je kasnije od datuma/vremena tahografa. Vezano za tahograf.	Proverite datum/vreme tahografa i promenite ga ako je potrebno.
!📄📄 Card conflict	Upozorenje Otkrivena je nevažeća kombinacija kartice.	Izvucite problematičnu karticu.
!📄➔×📄 Card eject without saving	Poruka Podaci se ne mogu sačuvati na kartici povučenoj iz ležišta 1 zbog greške. Slična poruka za ležište 2. Vezano za karticu.	Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo. U slučaju neispravne kartice, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj se nalazite.
📄📄📄 Card expired	Poruka Kartica u ležištu 1 je istekla. Slična poruka za ležište 2. Vezano za operatera.	Uklonite nevažeću karticu i zamenite je važećom.
!📄📄📄 Card expiry	Poruka Kartica u ležištu 1 ističe (dan/mesec). Slična poruka za ležište 2. Vezano za operatera.	Obratite se nadležnom organu da biste dobili novu karticu.
!📄📄 Card ins. while driving	Upozorenje Tahografska kartica je umetnuta u bilo koji otvor tokom vožnje. Vezano za operatera.	Nisu potrebne dodatne radnje.
!📄➔📄📄 Card integrity error	Greška U tahografu su otkrivene oštećene datoteke. Ove datoteke neće imati važeći potpis pri preuzimanju. Vezano za tahograf.	Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju tahografom. Ako postoje dokazi o neovlašćenom radu, tahograf se mora deaktivirati i zameniti.

Ekran	Opis	Radnja
?▶ daily drive time	Pred-upozorenje - 9h dnevno vreme vožnje Upozorenje - 9h dnevno vreme vožnje Pred-upozorenje - dnevno vreme vožnje  Tri različita upozorenja za dostizanje dozvoljenog vremena vožnje.	
! Data integrity error	Greška U tahografu su otkrivene oštećene datoteke. Ove datoteke neće imati važeći potpis pri preuzimanju. Vezano za tahograf.	Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju tahografom. Ako postoje dokazi o neovlašćenom radu, tahograf se mora deaktivirati i zameniti.
d/m download card	Poruka Označava vreme do sledećeg preuzimanja kartice (dan/mesec). Slična poruka za ležište 2.	Priprema za preuzimanje.
! d/m download vehicle	Poruka Označava vreme sledećeg preuzimanja sa tahografa (dan/mesec).	Priprema za preuzimanje.
↓✓↓ Download complete	Poruka Proces preuzimanja tahografa je uspešno završen.	Nisu potrebne dodatne radnje.
↓×↓ Download failed	Upozorenje Proces preuzimanja tahografa nije uspeo ili nije potpun. (Kartica radionice)	Pokušajte ponovo preuzimanje.  Proverite veze i opremu za preuzimanje.  Ponovo umetnite karticu i pokušajte ponovo preuzimanje.  Zamenite ili popravite opremu za preuzimanje ako je potrebno.  Ako je tahograf neispravan, mora se isključiti i zameniti.
Driving can't open slot	Poruka Pokušali ste otvoriti ležište dok se vozilo kretalo. Vezano za operatera.	Zaustavite vozilo. Ležište za kartice se može otvoriti samo kada vozilo miruje.
! Driving w/o valid card	Upozorenje Vožnja bez odgovarajuće kartice ili sa neispravnom kombinacijom kartica.	Zaustavite vozilo i uklonite neodgovarajuću karticu.
!▶ end of daily drive	Upozorenje Maksimalno dnevno vreme vožnje.	
! end of weekly drive	Upozorenje Maksimalno nedeljno vreme vožnje	
! end of weekly work	Upozorenje Nedeljno radno vreme je dostignuto prema pravilu 60 h VTD.	
! end of 2-week drive	Upozorenje Maksimalno dvonedeljno vreme vožnje	
f n x Function not possible	Poruka Željena funkcija se ne može izvršiti. Vezano za tahograf.	Nisu potrebne dodatne radnje.
! Hardware sabotage	Greška Autorizovana kartica je nasilno uklonjena. Vezano za operatera.	Tahograf se mora deaktivirati i zameniti.

## Prikaz poruka

Ekran	Opis	Radnja
!  Insertion of a non valid card	Upozorenje Nevažeca kartica je umetnuta u slot. Vezano za operatera.	Proverite da kartica nije umetnuta naopako ili joj je istekao rok trajanja.
!  Last sess. not closed ok	Upozorenje Kartica vozača u ležištu 1 nije ispravno izbačena tokom poslednje sesije.  Tahograf nije prethodno dovršio prethodno povlačenje kartice u ležištu 1. Slična poruka za ležište 2. Vezano za karticu.	Izvadite karticu i vizuelno je proverite.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo.  U slučaju neispravne kartice, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj se trenutno nalazite.
M.....! Memory full!	Poruka Memorija za ručne unose puna. Vezano za operatera.	Izmenite ručne unose tako da ukupan broj unosa bude manji.
New time? ●  03:01	Poruka Letnje računanje vremena se menja.	Odgovorite <b>DA</b> da započnete ili završite letnje računanje vremena.  Odgovorite <b>NE</b> ili pritisnite dugme <b>Back</b> da biste otkazali.
Td/m next calibration	Upozorenje Sledeća obavezna kalibracija mora biti izvršena (d /m = dan /mesec)	Planirajte kalibraciju.
!  No driver/workshop card	Poruka Izabrana je funkcija za koju je neophodna kartica vozača ili kartica radionice. Vezano za operatera.	Umetnite karticu vozača ili karticu radionice.
!  No further details	Greška Došlo je do nepoznate vrste greške senzora. Vezano za Senzor kretanja.	Zamenite Senzor kretanja.
>> Overspeeding	Upozorenje Brzina vozila je prekoračila ograničenje brzine postavljeno za 1 minut i biće uskladišteno. Vezano za operatera.	Obratite pažnju na ograničenje brzine.  Saznajite najveću dozvoljenu brzinu vozila.
>> : Overspeeding pre-warning	Upozorenje Vozilo prekoračuje postavljeno ograničenje brzine.  Nakon 1 (jednog) minuta neprekidnog prekoračenja brzine, upozorenje će biti sačuvano. Vezano za operatera.	Poruka vezana za vozača. Pridržavajte se navedenog ograničenja brzine.
→  Pairing complete	Poruka Proces uparivanja Senzora kretanja - tahografa je uspešno završen. [Kartica radionice]. Vezano za tahograf ili Senzor kretanja.	Nisu potrebne dodatne radnje.

Display	Description	Action
 Pairing failed	Poruka Proces uparivanja Senzora kretanja - tahografa nije uspeo. [Kartica radionice]. Vezano za tahograf ili Senzor kretanja.	Izvadite karticu radionice iz tahografa.  Proverite sistemske veze.  Proverite kabl senzora. Zamenite kabl ukoliko je potrebno.  Ponovo umetnite karticu radionice da biste pokušali uparivanje ponovo.  Zamenite senzor ukoliko je potrebno.  Ako se poruka više puta prikazuje, tahograf bi mogao biti neispravan i mora se isključiti i zameniti.
PIN?	Poruka Unesite PIN kod da biste:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivirali tahograf</li> <li>• Ušli u režim kalibracije tahografa</li> </ul> [Kartica radionice]. Vezano za tahograf.	Unesite važeći PIN kod.
 Power supply interruption	Upozorenje Napajanje tahografa je prekinuto više od 200 milisekundi. Napon pokretanja ne bi trebalo da izazove ovaj događaj. Događaj se ne generiše u režimu kalibracije. Vezano za vozilo.	Proverite nivo napajanja vozila i tahografa.  Proverite kablove za napajanje.  Proverite akumulator vozila i po potrebi ga zamenite.
 Printer high temperature	Poruka Štampanje nije moglo da počne ili je štampanje prekinuto jer je temperatura štampača previsoka. Vezano za štampač.	Sačekajte dok temperatura štampača ne bude u dozvoljenim granicama i pokušajte ponovo da štampate.
 Printer low power	Poruka Štampanje u toku je prekinuto jer je ulazni napon tahografa prenizak. Vezano za vozilo.	Proverite da li je kontakt uključen.  Proverite napon akumulatora, veze itd.
 Printer low temperature	Poruka Štampanje nije moglo da počne jer je temperatura štampača preniska. Vezano za štampač.	Sačekajte dok temperatura štampača ne bude u dozvoljenim granicama i pokušajte ponovo da štampate.
 Printer out of paper	Poruka Štampanje je prekinuto jer štampaču nema papira.	Stavite papir.  Ako greška ostane aktivna bez očiglednog razloga, tahograf se mora isključiti i zameniti.
 Cancelling printing 	Poruka Štampanje koje je u toku je otkazano.	Nisu potrebne dodatne radnje.
 1/2h? Quarter left reminder	Poruka Vozaču je ostalo još 15 minuta do prekoračenja zakonskog maksimalnog vremena neprekidne vožnje od 4½ sata.	Pronađite odgovarajuće mesto za pauzu u narednih 15 minuta.
 6h reminder break	Pred-upozorenje Podsetnik za pauzu prema WTD pravilu od 6 sati.	

## Prikaz poruka

Ekran	Opis	Radnja
reminder daily rest	Pred-upozorenje Podsetnik za dnevni odmor.	
reminder weekly rest	Pred-upozorenje Podsetnik za nedeljni odmor.	
Remote Detection fault	Greška Ne može da komunicira sa objektom za daljinsko otkrivanje (DSRC)	Proverite spoljni objekat za daljinsko otkrivanje i kablove.
Security violation	Otkriveno je ometanje hardvera	Proverite da li ima dokaza o neovlašćenom radu sa jedinicom.
Sensor auth. failure	Greška Tahograf ne detektuje senzor. Vezano za Senzor kretanja.	Isključite i zamenite tahograf. Tahograf se mora isključiti i zameniti.
Sensor auth. failure		Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu.  Ponovo uparite Senzor kretanja i tahograf.  Izvršite novu kalibraciju tahografskog sistema.  Zamenite senzor ukoliko je neispravan.
Sensor cable fault	Upozorenje Greška u podacima Senzora kretanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
Sensor cable fault	Upozorenje Greška u podacima Senzora kretanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
Sensor comms error	Upozorenje Greška u komunikaciji Senzora kretanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
Sensor data error	Upozorenje Greška signala između Senzora kretanja i tahografa. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.  Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu.  Ako greška ostane aktivna bez očiglednog razloga, isključite i zamenite tahograf.
Sensor data integrity error	Greška Unutrašnja greška Senzora kretanja, greška integriteta sačuvanih podataka. Vezano za Senzor kretanja.	Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
Sensor no acknowledge	Greška Greška u komunikaciji Senzora kretanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
Sensor no answer	Greška Greška u komunikaciji Senzora kretanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.

## Prikaz poruka

Ekran	Opis	Radnja
!⚡ Sensor no power signal	Greška Greška u komunikaciji Senzora kretanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite napon akumulatora, ispravnost senzora, instalaciju, itd. Zamenite senzor kretanja ako je potrebno.
📶→📶... Sensor pairing	Poruka Senzor kretanja i tahograf su u procesu uparivanja. Vezano za Senzor kretanja.	
×⚡⬆️ Sensor power high	Greška Napon na senzoru kretanja je visok. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite napona akumulatora, ispravnost senzora, instalaciju, itd. Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
×⚡⬆️ Sensor power low	Greška Napon na senzoru kretanja je nizak. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite napona akumulatora, ispravnost senzora, instalaciju, itd. Zamenite Senzor kretanja ako je potrebno.
🔧→? Service pre-warning	Poruka Sledeća kalibracija, pred-upozorenje.	Izvršite kalibraciju.
!🕒 Time conflict GNSS versus VU	Message Interni sat i GNSS sat se razlikuju više od 1 minuta.	Uverite se da GNSS antena nije pokrivena ili da GNSS signal nije izobličen.
>4 1/2h Time for break	Message Isteklo je zakonsko maksimalno vreme neprekidne vožnje od 4½ sata.	
!⌚6h time for break	Upozorenje Napravite pauzu prema WTD pravilu 6h.	Pauza minimum 15 min.
!🕒 time for daily rest	Upozorenje Upozorenje za početak dnevnog odmora.	
!🔧→? Time for service	Poruka Tahograf je van kalibracije.	Izvršiti kalibraciju.
!🕒 time for weekly rest	Upozorenje Upozorenje za početak nedeljnog odmora.	
🕒→🕒 Timeout no key pressed	Poruka Tahograf čeka na unos. 1 min do 20 min.	Pritisnite odgovarajuću dugmad i dovršite proces.
×🔑/🔑/🔑 Unable to open slot	Poruka Ležište za kartice ne može da se otvori. Vezano za tahograf.	
!📶 Unauth. change of sensor	Greška Senzor je promenjen od poslednjeg uparivanja. Vezano za Senzor kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i instalaciju. Zamenite senzor ukoliko je neispravan.  Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu.  Uparite Senzor kretanja i tahograf ponovo. Izvršite novu kalibraciju tahografskog sistema.  Zamenite senzor ukoliko je neispravan.
!🚗 Vehicle Motion Conflict	Poruka GNSS motion sensor and primary motions sensor data contradicts. Related to the motion sensor.	Proverite nezavisni izvor brzine, senzor kretanja i instalaciju.  Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu. Koristite referentni kabl.
!🕒 12/10 VU expiry	Upozorenje Tahograf (VU) ističe na prikazani datum.	Tahograf se mora isključiti i zameniti.
×🔑 VU internal fault	Greška Tahograf je otkrio unutrašnju grešku. Vezano za tahograf.	Tahograf mora da bude deaktiviran i zamenjen.

## Prikaz poruka

Ekran	Opis	Radnja
! Wrong PIN! Attempts left:2	Poruka Unet je pogrešan PIN, ali je ostalo još pokušaja. [Kartica radionice]. Vezano za karticu.	Pritisnite <b>OK</b> i pokušajte ponovo.
x Wrong PIN! Card locked !	Poruka Pogrešan PIN je unesen previše puta. [Kartica radionice] Vezano za karticu.	Izvadite karticu i zamenite je važećom.



## Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema

Spisak svih kodova dijagnostičkih grešaka (DTC) koji su uskladišteni u Stoneridge digitalnom tahografu nalaze se u nastavku. Treba proveriti da li je DTC još uvek aktivan ili ne. Treba utvrditi uzrok DTC -a i preduzeti odgovarajuće radnje kao što je opisano u tabeli koja sledi. Kod će se videti na ispisu o događajima i greškama, kao i na dnevnom ispisu. DTC će se videti na instrumentu za testiranje.

### Glavne greške

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
I02		Konflikt kartice	Otkrivena je nevažeća kombinacija kartice. Na primer, kartice kompanije i kartice radionice.	Izvucite prekršajnu karticu.
I03		Preklapanje vremena	Poslednje vreme izvlačenja umetnute kartice vozača, pročitano sa umetnute kartice, kasnije je od UTC vremena tahografa.	Proverite UTC vreme tahografa.  Sačekajte da protekne period preklapanja.  Ako se UTC vreme razlikuje više od 20 minuta, mora se izvršiti kalibracija.
I04	001260	Vožnja bez odgovarajuće kartice	Vožnja bez važeće kartice ili sa nevažećom kombinacijom kartica.	Zaustavite vozilo i umetnite važeću karticu i/ili uklonite neodgovarajuću karticu.
I05		Kartica je umetnuta tokom vožnje	Tahografska kartica je umetnuta u neki od ležišta tokom vožnje.	Nisu potrebne dodatne radnje.
I06		Poslednja sesija sa karticom nije pravilno zatvorena	Kartica (umetnuta u ležište 1 ili 2) je izvučena pre nego što su svi relevantni podaci sačuvani na kartici. Do ovoga je došlo pri izvlačenju, ali je otkriveno pri sledećem ubacivanju.	Nisu potrebne dodatne radnje.
I07		Prekoračenje brzine	Brzina vozila je premašila najveću brzinu dozvoljeno za vozilo. Ovo je bilo aktivno najmanje 60 sekundi.	Dobijte informacije o najvećoj dozvoljenoj brzini za vozilo.
I08	000004	Prekid napajanja (VU)	Napajanje tahografa je prekinuto više od 200 milisekundi. Događaj se ne generiše u režimu kalibracije.	Proverite nivo napajanja vozila i tahografa.  Proverite kablove za napajanje.
	002004	Prekid napajanja (MS)	Napajanje Senzora kretanja je prekinuto više od 200 ms.	Proverite rad Senzora kretanja i svo ožičenje.  Zamenite senzor ako je neispravan.
I09	002180	Greška u podacima o kretanju (No CNTR)	Podaci Senzora kretanja nisu tačni. Tahograf prima vrednost brzine od Senzora kretanja bez prijema impulsa.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu.
	002280	Greška u podacima o kretanju (CNTR)	Motion sensor data incorrect. Tachograph receives speed counter value from motion sensor that differs from value calculated by the tachograph.	Ponovo uparite Senzor kretanja i tahograf.  Izvršite novu kalibraciju tahografskog sistema.
	002452	Greška u podacima o kretanju (Event)	Podaci o kretanju su netačni. Nepodudaranje potpisa tahografa.	Zamenite senzor ako se utvrdi da je neispravan.
I0B	002B80	Vremenski sukob (GNSS u odnosu na unutrašnji sat VU)	Interni i GNSS sat se razlikuju više od 1 minuta 12 sati nakon podešavanja vremena.	Proverite podešavanje unutrašnjeg sata. Proverite GNSS primljeni sat.
I0C	002D80	Greška u komunikaciji sa daljinskim objektom za komunikaciju	VU ne može pravilno komunicirati sa objektom DSRC-VU.	Proverite daljinsku DSRC-VU jedinicu. Proverite kablove do objekta DSRC-VU.

## Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
!0D	002C80	Odsustvo informacija o položaju sa GNSS prijemnika	Nijedan važeći GNSS signal nije primljen tokom tri sata akumulirane vožnje.	Proverite da li se može primiti GNSS signal. Proverite da li spoljni predmeti ometaju GNSS signal.

## VU Pokušaji narušavanja bezbednosti

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
!11	002452	Greška pri autentifikaciji Senzora kretanja	Otkriven je neuspešan pokušaj autentifikacije Senzora kretanja.	Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.  Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu.  Ponovo uparite Senzor kretanja i tahograf.  Izvršite novu kalibraciju tahografskog sistema.  Zamenite senzor ako se utvrdi da je neispravan.
!12		Greška pri autentifikaciji tahografske kartice	Tahograf ne može potvrditi umetnutu karticu.	Proverite da li je umetnuta kartica ispravna i ispravno umetnuta.  Proverite da li kartica radi u drugom tahografu.  Pokušajte da umetnete drugu karticu.

## Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
I13	002452	Neovlašćena promena Senzora kretanja	Senzor je promenjen od poslednjeg uparivanja.	<p>Proverite rad Senzora kretanja i ožičenje.</p> <p>Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu.</p> <p>Uparite Senzor kretanja i tahograf opet.</p> <p>Izvršite novu kalibraciju tahografskog sistema.</p> <p>Zamenite senzor ako je neispravan.</p>
I14		Integritet unosa podataka sa kartice	Kriptografska komunikacija sa umetnutom karticom (u ležište 1 ili 2) nije uspeła.	<p>Da biste proverili karticu, umetnite je u drugi tahograf.</p> <p>Pokušajte da umetnete drugu karticu.</p>
I15		Greška integriteta sačuvanih podataka	Sačuvani podaci (365 dana) su pogrešni.	<p>Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju tahografom.</p> <p>Ako postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju tahografom, isti mora biti uklonjen i zamenjen.</p>
I18		Hardverska sabotaza (kršenje bezbednosti)	Kartica je nasilno uklonjena ili je otkriveno neovlašćeno rukovanje hardverom.	<p>Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju tahografom.</p> <p>Isključite i zamenite tahograf.</p>
I18		Otkriveno je kršenje bezbednosti	Detektovano je neovlašćeno ometanje hardvera.	<p>Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom rukovanju jedinicom.</p> <p>Isključite i zamenite tahograf.</p>

### Događaji povezani sa senzorom pokreta

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
I0A	002780	Konflikt sa kretanjem vozila.	Brzine senzora kretanja i GNSS -a su kontradiktorne.	Proverite da li GNSS može da prima satelitske signale.
I20	002508	Nema dodatnih detalja.	Interna greška senzora kretanja.	Zamenite senzor kretanja.
I21	002508	Neuspešna autentifikacija.	Interna greška senzora kretanja, greška u autentifikaciji.	Zamenite senzor kretanja.
I22	002508	Greška integriteta sačuvanih podataka.	Interna greška senzora kretanja, greška u integritetu sačuvanih podataka.	Zamenite senzor kretanja.

### Recording equipment faults

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
X31	000139 002007 000C31	VU Interna greška jedinice vozila.	Interna greška u tahografu.	Ako DTC ostane aktivan bez očiglednog razloga, isključite ga i zamenite tahograf.

## Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
	002280	Greška senzora. Odgovor na grešku ili potvrda.	Greška u komunikaciji senzora kretanja. Sadržaj potvrde ili odgovora nije tačan.	Proverite rad senzora kretanja i ožičenje. Proverite da li postoje dokazi o neovlašćenom radu. Ponovo uparite senzor kretanja i tahograf.
	002003	Greška senzora (MS napajanje je nisko)	Napajanje Senzora kretanja prenisko. DTC se aktivira 4 sek. nakon što se otkrije slabo napajanje.	Izvršite novu kalibraciju tahografskog sistema. Zamenite senzor ako se utvrdi da je neispravan.
X35	002380	Greška senzora (Bez potvrde)	Greška u komunikaciji senzora kretanja. Nema potvrde kada se očekivala.	Proverite rad senzora kretanja i ožičenje. Zamenite senzor ako se utvrdi da je neispravan.
	002380	Greška senzora (Bez odgovora)	Greška u komunikaciji senzora kretanja. Nijedan odgovor nije primljen kada se očekivao.	Proverite rad senzora kretanja i ožičenje. Zamenite senzor ako se utvrdi da je neispravan.
X36		Interna GNSS greška.	Interni GNSS prijemnik tahografa prestao je da daje podatke o poziciji.	Uključite ciklus tahografa. Ako DTC ostane aktivan, radi se o rekurzivnoj grešci. Stavite van pogona i zamenite.

## Greške kartice

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
I01		Umetanje nevažeće kartice	Nevažeća kartica je umetnuta u jedinicu vozila (VU).	Uverite se da se koriste samo važeće tahografske kartice.
X40		Greška kartice. Bez dodatnih detalja.		Izvućite karticu i proverite je.
	000200	Greška kartice - Ležište 1	Otkrivena je greška na umetnutoj kartici u ležištu 1.	Umetnite karticu u drugi tahograf i proverite njenu funkcionalnost.
	000300	Greška kartice - Ležište 2	Otkrivena je greška na umetnutoj kartici u ležištu 2.	Umetnite drugu karticu i verifikujte funkcionalnost tahografa.

## Događaji i greške specifične za proizvođača (pop-ups)

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
	000660	Štampanje je prestalo, nema papira	U štampaču nema papira.	Postavite novu rolnu papira.
	0001C0	Pred-upozorenje o prekoračenju brzine	Brzina vozila je premašila najveću dozvoljenu brzinu za vozilo. Ovo je bilo aktivno manje od 60 sekundi, a događaj prekoračenja brzine još nije aktiviran.	Poruka se odnosi na vozača.
	000D40	Greška u kalibraciji	Greška u kalibraciji, vreme za periodični pregled. Prošle su dve godine od poslednje kalibracije.	Izvršite kalibraciju.
	000B78	CAN bus isključen, TCO CAN	CAN bus isključen, A konektor, takođe nazvan TCO-CAN ili A-CAN.	Proverite kablove, posebno A priključak na zadnjoj strani tahografa.
	00FD0B	CAN bus isključen, FMS CAN	CAN bus isključen, C konektor, takođe nazvan FMS-CAN ili C-CAN.	Proverite kablove, posebno C priključak na zadnjoj strani tahografa.

## Kodovi događaja, grešaka i dijagnostičkih problema

Kod	DTC	Tip događaja ili greške	Opis	Predlog radnje koju je potrebno preduzeti
	000007	Napajanje vozila (VU) je visoko.	Napon tahografa je veći od maksimalne vrednosti.	<p>Proverite napon vozila.</p> <p>Proverite ulaz napajanja na tahografu.</p> <p>Proverite sve priključke i rad tahografa.</p>
	000003	Napajanje vozila (VU) je nisko.	Napajanje tahografa je manje od minimalne vrednosti duže od 4 sekunde. Napon pokretanja ne bi trebalo da uzrokuje ovaj događaj.	<p>Proverite napon vozila.</p> <p>Proverite ulaz napajanja na tahografu.</p> <p>Proverite sve priključke i rad tahografa.</p>
	000900	Nema paljenja, ali impuls brzine je prisutan.	Paljenje je isključeno, ali postoje impulsi brzine.	<p>Istražite da li je vozilo bilo pod uticajem okoline, poput vibracija itd.</p> <p>Proverite rad senzora kretanja i ožičenje - zamenite senzor ako je neispravan.</p> <p>Proverite da se impulsi brzine ne ubrizgavaju kroz prednji priključ.</p>
	003000	Greška izlaza B7	Dijagnostička povratna informacija sa izlaza B7 nije jednaka traženom nivou.	<p>Proverite kablove na konektoru B na zadnjoj strani tahografa. Posebno pin B7 za sve kratke spojeve.</p> <p>Ako DTC ostane aktivan, radi se o rekurzivnoj grešci. Stavite van pogona i zamenite.</p>

## Često postavljana pitanja

# Često postavljana pitanja

Na donjoj listi navedena su najčešće postavljana pitanja i njihovi odgovarajući odgovori.

Pitanje	Odgovor
Koji digitalni tahograf može da se ugradi u ovo vozilo?	Please contact customer support: workshop.support@stoneridge.com or +44(0) 1382 866 300
Tahograf ne očitava/ne prepoznaje karticu.	Uverite se da je kartica pravilno umetnuta, pogledajte, <b>Umetanje kartice radionice</b> na strani <b>7</b> .  Očistite karticu i pokušajte ponovo. Isprobajte karticu u oba ležišta i u drugom tahografu. Da li je kartica važeća? Kartice vozača se očitavaju samo ako je aktiviran tahograf. Ako je kartica radionice umetnuta u neaktiviran tahograf, on će je prihvatiti i zatražiti PIN. Ako je PIN u redu, automatski će se aktivirati tahograf. Proverite prikazane poruke kada je kartica umetnuta, pogledajte <b>Prikaz poruka</b> na strani <b>39</b> .
Ne mogu da preuzmem podatke sa tahografa.	Proverite da li je kartica radionice umetnuta i prihvaćena, tj. da li je tahograf u režimu kalibracije. Prekinite napajanje tahografa i pokušajte ponovo nakon ponovnog priključivanja. Isključite tahograf ako greška ostane.
Moja kartica je zaglavljena u tahografu, kako da uzmem karticu?	Prekinite napajanje tahografa i pokušajte ponovo nakon ponovnog povezivanja, pogledajte naslov <b>Otvaranje neispravnih ležišta za kartic</b> na strani <b>31</b> .
Greška integriteta podataka na ekranu.	Obratite se svom Stoneridge prodavcu za savet ili pogledajte <b>Prikaz poruka</b> na strani <b>39</b> .
Zašto ispis na kraju dana pokazuje više vremena za vožnju nego što vozač misli da je vozio?	Zbog pravila EU o jednoj minuti. Vreme vožnje računa se po minuti, tj. vreme vožnje od 31 sekunde rezultira izračunatim vremenom od 1 minute. 1 minut pre vožnje i nakon vožnje takođe se računaju kao vožnja.
Vozači se upozoravaju da naprave pauzu nakon što su umetnuli karticu za novu smenu zbog toga što nisu promenili aktivnosti prilikom uklanjanja kartice na kraju prethodne smene.	Pre uklanjanja kartice vozača, proverite da li je režim promenjen u stanje odmora (rest) ili dodajte ManualEntries sa aktivnošću „Rest“. (rest until now?-> yes).
Osvetljenje ne radi.	Uključite osvetljenje pomoću Stoneridge Optimo2 radioničkog tableta.  Proverite podešavanja osvetljenja.
Zašto ne mogu da programiram sve funkcije tahografa SE5000-8 pomoću VDO programatora?	Samo funkcije potrebne za kalibraciju SE5000-8 uključene su u VDO programator.
Gde se priključuje uređaj/ključ za preuzimanje?	Iza kasete štampača, pogledajte <b>Kalibracija i preuzimanje sa prednjeg konektora</b> na strani <b>36</b> .

9000-103767P\_01 07



## STONERIDGE - EVERY ANGLE COVERED

---



### Smart Automotive Solutions DOO

Sentandrejski put 184  
21000 Novi Sad, Srbija  
[www.smartautomotives.rs](http://www.smartautomotives.rs)



### Stoneridge Electronics AB

Adolfsbergsvägen 3  
702 27 Örebro, Sweden  
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)  
[www.se5000.com](http://www.se5000.com)

